

Befestigungsset 499.025

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Set de fixation 499.025

Instructions d'utilisation et de maintenance

Fastening kit 499.025

Operating and maintenance instructions



Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort	8	4.7 Auswechseln der Schraubklinge	18
1.1 Anwendergruppe	8	4.8 Wartung und Gewährleistung des	
1.2 In diesem Handbuch verwendete	8	Schraubgeräts	18
Konventionen	8	4.9 Ersatzteile	19
1.3 Erläuterung der Sicherheitswarnungen	8		
1.4 Aufbewahrungshinweise	9	5 Transport	22
1.5 Service und Kundendienst	9		
2 Allgemeine Sicherheitshinweise	10	6 Inbetriebnahme des Setzgeräts	23
2.1 Bedeutung der allgemeinen		6.1 Die Stromversorgung	23
Sicherheitshinweise	10	6.2 Das Setzgerät starten	23
2.2 Bedeutung der speziellen Sicherheitshin-		6.3 Einstellen des Tiefenanschlages	23
weise	10	6.4 Einstellen der Setzlehre	23
2.3 Gesetzliche Bestimmungen	10	6.5 Auswechseln der Schraubklingen	24
2.4 Folgen bei Missachtung der	10		
Sicherheitshinweise	10	7 Fehlersuche	25
3 Bestimmungsgemässe		7.1 Probleme ermitteln und beheben	25
Verwendung	11	7.2 Technische Daten Makita mit Magazin-	
3.1 Beschreibung	11	träger	26
3.2 Anwendungsbereich	11		
3.3 Vorhersehbarer Fehlgebrauch	11	8 Wartung	27
3.4 Allgemeine Sicherheitshinweise	12	8.1 Regelmässige Reinigung und Überprüfung	27
4 Beschreibung des Setzgeräts	13		
4.1 Verarbeitungsvideo	13	9 Besondere Sicherheitshinweise	28
4.2 Komponenten des Befestigungssets	13		
4.3 Bereitstellung und Handhabung des		9.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	28
Geräts	14	9.2 Persönliche Sicherheitsinformationen	28
4.4 Einstellen des Tiefenanschlages (f)	15	9.3 Sicherheitsinformationen zum Arbeitsbere-	
4.5 Einstellen der Setzlehre	16	ich	29
4.6 Massnahmen bei Fehlbetrieb	17	9.4 Sicherheitsinformationen zu persönlicher	
		Schutzausrüstung (PSA)	29
		9.5 Sicherheitsinformationen zu Transport,	
		Hebevorgängen und Lagerung	29
		9.6 Sicherheitsinformationen zum Setzvor-	
		gang	29
		9.7 Sicherheitsinformationen zur Wartung	30

9.8 Standard Lieferumfang 499.025	31
10 Vorbereitung des Setzgeräts	32
10.1 Das Gerät auspacken	32
11 Wartung	33
11.1 Tägliche Wartung, nach dem Betrieb	33
11.2 Regelmässige Reinigung und Überprüfung	33
12 Entsorgung	34
12.1 Entsorgung des Setzgeräts	34
13 Gewährleistungserklärung	35
Appendix A.	36
Konformitätserklärung	36

Sommaire

1 Préface	38	4.5 Réglage de la jauge de réglage	46
1.1 Groupe d'utilisateurs	38	4.6 Mesures en cas de mauvais fonctionne- ment	47
1.2 Conventions utilisées	38	4.7 Remplacement de la lame à visser	48
1.3 Explication des avertissements en matière de sécurité	38	4.8 Maintenance et garantie de la visseuse	48
1.4 Instructions de conservation	39	4.9 Pièces de rechange	49
1.5 Service après-vente	39	5 Transport	52
2 Consignes de sécurité générales	40	6 Mise en service de l'outil de pose	53
2.1 Importance des consignes de sécurité générales	40	7 Dépannage	55
2.2 Signification des consignes de sécurité spéciales	40	7.1 Identifier et résoudre les problèmes	55
2.3 Dispositions légales	40	7.2 Caractéristiques techniques	56
2.4 Conséquences en cas de non-respect des	40	8 Maintenance	57
3 Utilisation conforme à l'usage prévu	41	9 Consignes de sécurité particulières	58
3.1 Description	41	9.1 Informations générales sur la sécurité	58
3.2 Champ d'application	41	9.2 Informations sur la sécurité personnelle	58
3.3 Mauvaise utilisation prévisible	41	9.3 Informations de sécurité relatives à la zone de travail	59
4 Description de l'outil de pose	43	9.4 Informations de sécurité sur les équipe- ments de protection individuelle (EPI)	59
4.1 Vidéo de traitement	43	9.5 Informations de sécurité concernant le transport, les opérations de levage et le stock- age	59
Une explication claire de la manipulation et des possibilités de réglage se trouve dans la vidéo de traitement sur notre site Internet www.jansen.com	43	9.6 Informations de sécurité sur le processus de pose	59
4.2 Composants du kit de fixation	43	9.7 Informations de sécurité pour la mainte- nance	59
4.3 Mise à disposition et manipulation de l'ap- pareil	44	9.8 Contenu standard de la livraison 499.025	61
4.4 Réglage de la butée de profondeur (f)	45	10 Préparation de l'outil de pose	62

10.1 Déballage de l'appareil	62
11 Maintenance	63
	63
11.1 Maintenance quotidienne, après l'utilisation	63
11.2 Nettoyage et vérification réguliers	63
12 Élimination	64
12.1 Élimination de l'outil de pose	64
12.2 Éliminer les déchets d'emballage	64
13 Déclaration de garantie	65
Appendice A.	66
Déclaration de conformité	66
Clause de non-responsabilité	67

Content

1 Forward	68
1.1 User group	68
1.2 Conventions used in this manual	68
1.3 Explanation of safety warnings	68
1.4 Storage instructions	69
1.5 Servicing and customer service	69
2 General safety instructions	70
2.1 Meaning of the general safety instructions	70
2.2 Meaning of the special safety instructions	70
2.3 Legal provisions	70
2.4 Consequences of disregarding the safety instructions	70
3 Intended use	71
3.1 Description	71
3.2 Area of application	71
3.3 Foreseeable misuse	71
3.4 General safety instructions	72
4 Description of the setting tool	73
4.1 Processing video	73
4.2 Components of the fastening kit	73
4.3 Preparation and handling of the equipment	74
4.3 Adjusting the depth stop (f)	75
4.5 Adjusting the setting gauge	76
4.6 Measures in the event of malfunction	77
4.7 Replacing the screw blade	78
4.8 Maintenance and warranty of the screwdriver	78
4.9 Spare parts	79

5 Transportation	82
6 Commissioning the setting tool	83
6.1 The power supply	83
6.4 Adjusting the setting gauge	83
6.5 Replacing the screwdriver bits	84
7 Troubleshooting	85
7.1 Identifying and solving problems	85
7.2 Technical data	86
8 Maintenance	87
9 Special safety instructions	88
9.1 General safety information	88
9.2 Personal safety information	88
9.3 Safety information concerning the work area	89
9.4 Safety information concerning personal protective equipment (PPE)	89
9.5 Safety information concerning transportation, lifting and storage	89
▪ Always ensure that the setting tool is secured during transportation to prevent sudden movements and/or instability.	89
▪ Keep setting tools in operation out of the reach of children and persons who are not authorized to operate the setting tool. Tools pose a danger in the hands of untrained users.	89
9.6 Safety information concerning the setting process	89
▪ Check the setting tool for damage before setting. If there is visible damage, the tool must not be assembled or used; contact your Jansen representative.	89
▪ Do not operate the setting tool in the reverse direction. Always work in the forward direction.	89
▪ Do not operate the setting tool in a manner	

that is considered reckless or unsafe. 89

- The safety cover must be closed during the setting process and may only be opened by qualified personnel for maintenance. 89
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles prevent safe handling and control of the setting tool in unexpected situations. 89

9.7 Safety information concerning maintenance 89

9.8 Standard scope of delivery 499.025 91

10 Preparing the setting tool 92

10.1 Unpacking the device 92

11 Maintenance 93

11.1 Daily maintenance, after operation 93

Wipe the handles with a soft, dry cloth to remove dirt and deposits. 93

11.2 Regular cleaning and inspection 93

- Regularly clear dust and dirt residues from the setting tool 93
- using compressed air. 93

Do not lubricate or oil the device. 93

- Regularly clean the hexagonal drive to remove dust and dirt residues. Check the hexagonal drive regularly. In case of wear, the hexagonal drive should be replaced with a new one. 93
- Contact your Jansen representative if you are unsure. 93

12 Disposal 94

12.1 Disposal of the setting tool 94

12.2 Disposing of packaging waste 94

13 Warranty statement 95

Appendix A. 96

Declaration of conformity 96

Disclaimer 97

1 Vorwort

1.1 Anwendergruppe

Das Dokument richtet sich an Fachkräfte im Bereich der Herstellung von Stahlfenstern und -türen. Es soll den Fachmann im sicheren und effizienten Arbeiten mit den Geräten instruieren. Siehe Kapitel Sicherheit. Die Verwendung des Setzgeräts darf nur von autorisierten, qualifizierten und geschulten Fachleuten durchgeführt werden, die:

- dieses Handbuch gelesen und verstanden haben.
- mit den grundlegenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften vertraut sind.
- sich mit der Steuerung des automatischen Setzgeräts auskennen.
- sich aller möglichen Gefahren bewusst sind und entsprechend handeln.
- zum Betrieb des automatischen Setzgeräts autorisiert sind.

Die erforderlichen Wartungs- und/oder Inspektionsarbeiten, wie sie in diesem

Benutzerhandbuch beschrieben werden, dürfen von den oben genannten Personen durchgeführt werden, es sei denn, es ist deutlich gekennzeichnet, dass dies nicht erlaubt ist.

1.2 In diesem Handbuch verwendete Konventionen

- In diesem Handbuch wird CF35 auch als Setzgerät bezeichnet. Beide Begriffe, CF35 und Setzgerät, betreffen das Gerät ohne Antriebsgerät.
- Der Begriff Antriebsgerät bezieht sich auf das akkubetriebene Elektrowerkzeug.
- Unterstrichen sind Abschnitte oder Publikationstitel, auf die im Text verwiesen wird.

1.3 Erläuterung der Sicherheitswarnungen



GEFAHR

Art der Gefahr

GEFAHR weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen kann.



VORSICHT

Art der Gefahr

VORSICHT weist auf eine Gefahr mit niedrigem Risiko hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



WARNUNG

Art der Gefahr

WARNUNG weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risiko hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen kann.



HINWEIS

Art der Information

NOTICE weist auf Informationen hin, die keine Gefahr darstellen.

1.4 Aufbewahrungshinweise

- Lesen Sie dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise, bevor Sie das Setzgerät zusammenbauen und/oder verwenden. Es enthält wichtige Hinweise und Daten, die für den sicheren Umgang mit dem Setzgerät und seinen Komponenten erforderlich sind. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
- Wenn die Bedienungsanleitung fehlt oder wenn Sie Teile der Bedienungsanleitung nicht verstehen, wenden Sie sich an die zuständige Abteilung.
- Dieses Handbuch ist Teil des Lieferumfangs und muss für jeden Benutzer des Setzgeräts jederzeit leicht zugänglich sein.
- Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an nachfolgende Benutzer des Setzgeräts weiter.
- Der Hersteller haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden.
- In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung.

1.5 Service und Kundendienst

Für die neueste Version dieser Setz- und Gebrauchsanweisung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Jansen- Vertriebsmitarbeiter oder informieren Sie sich unter www.jansen.com

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.1 Bedeutung der allgemeinen Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitshinweise in diesem Kapitel informieren über mögliche Restgefahren, die trotz bestimmungsgemässer Verwendung des Geräts permanent vorhanden sind, oder unerwartet auftreten können.

Zur Vermeidung von Personen-, Sach- und Umweltschäden sind die Sicherheitshinweise von allen, am Gerät tätigen Personen zwingend einzuhalten. Für diese Personen ist deshalb das Lesen, Verstehen und Befolgen dieses Kapitels verpflichtend.

2.2 Bedeutung der speziellen Sicherheitshinweise

Für bestimmte Situationen geltende Sicherheitshinweise sind an der betreffenden Stelle in der Betriebsanleitung angeführt. Zur Verhütung von Personen-, Sach- und Umweltschäden sind diese Hinweise zwingend einzuhalten.

2.3 Gesetzliche Bestimmungen

Neben den Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die im Verwenderland und an dessen Standort geltenden gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz einzuhalten. Ebenso sind die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu befolgen.

2.4 Folgen bei Missachtung der Sicherheitshinweise

Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu Unfällen mit schwerwiegenden Personen-, Sach- oder Umweltschäden führen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen, haftet der Hersteller nicht.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

3.1 Beschreibung

Dieses Setzgerät ist für die Verarbeitung von Bohrbefestigern in magazinierte Ausführung bestimmt.

3.2 Anwendungsbereich

Das Befestigungsset dient zur Befestigung von Glasleistenknöpfen in Fenster- und Türkonstruktionen. Der Magazinträger lässt sich in 90° Schritten drehen. Dies ermöglicht eine ergonomische Handhabung in verschiedenen Montagesituationen.

3.3 Vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Inbetriebnehmen des Geräts ohne Instruktion.
- Unwirksam machen von Sicherheitsvorrichtungen und Entfernen von Warnschildern.
- Bewusstes oder leichtsinniges Hantieren im Umfeld von offenen, sich bewegenden Maschinenteilen.
- Vornehmen von Veränderungen am Gerät ohne Zustimmung des Herstellers.
- Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen anderer Hersteller ohne Genehmigung von Jansen.
- Verwendung von Adaptern, welche nicht für das Setzgerät vorgesehen sind.



VORSICHT

Bei einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung besteht die Gefahr von:

Verletzungen von Personen, Maschinenschäden und Schäden am verarbeiteten Material.

3.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Unordnung am Arbeitsplatz erzeugt Unfallgefahren.
- Umgebungseinflüsse berücksichtigen. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Kinder und fremde Personen fernhalten. Diese Personen dürfen keinesfalls die Maschine oder Kabel berühren.
- Beim Arbeiten immer die richtige Schutzausrüstung tragen. Zur Schutzausrüstung gehören: Schutzbrille, Arbeitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz sowie enganliegende Arbeitskleider.
- Allfällige Elektrokabel geeignet verlegen und Stolperstellen generell vermeiden.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Im Freien nur dafür zugelassene und gekennzeichnete Verlängerungskabel verwenden.
- Gerät regelmässig auf Beschädigung bzw. richtige Funktion überprüfen. Benützen Sie nur einwandfrei funktionierende Geräte.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Die Bedienungsanleitung des Antriebes ist ebenfalls zu beachten.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch rotierende Maschinenteile

- Halten Sie Elektrokabel und Arbeitskleidung von diesen rotierenden Maschinenteilen fern.
- Sorgen Sie dafür, dass die Elektroanschlüsse (bauseits) den länderspezifischen Vorschriften entsprechen.
- Befolgen Sie die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften!

4 Beschreibung des Setzgeräts

4.1 Verarbeitervideo

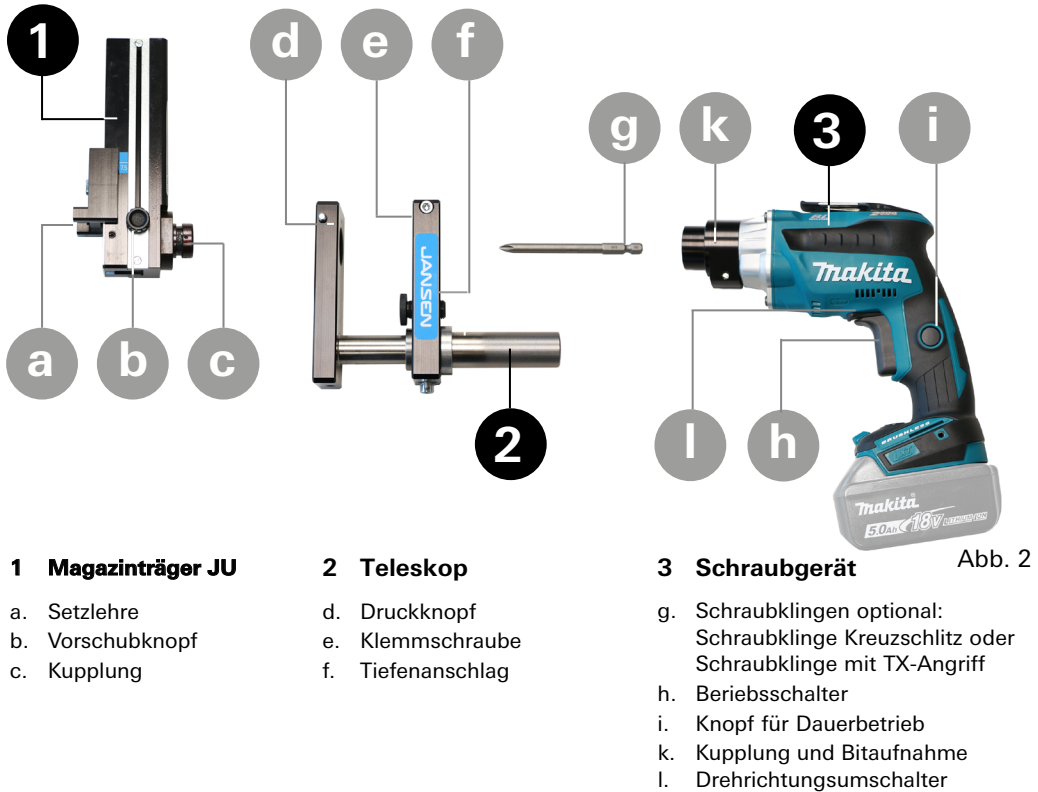
Eine anschauliche Erklärung von Handhabung und Einstellmöglichkeiten befindet sich im Verarbeitervideo auf unserer Homepage www.jansen.com

4.2 Komponenten des Befestigungssets



Abb. 1

- | | | |
|---|--|--|
| 1 Schraubgerät
CF35-Jansen-JU-B-
BASIC
(Akku separat bestellbar) | 3 Magazinträger JU | 5 Sechskantschlüssel |
| 2 Teleskop | 4 3 x Schraubklinge Kreuzschlitz
3 x Schraubklinge mit TX-Angriff | 6 Plastikkoffer |
| | | 7 Energy-Set (nicht
im Lieferumfang
enthalten) |



4.3 Bereitstellung und Handhabung des Geräts

1. Magazinträger um 180° drehen
2. Vorschubknopf (b) ganz nach oben schieben und einrasten lassen (Abb.3)
3. Magazin oben einschieben und Vorschubknopf (b) ausrasten lassen. Der Schaft des Vorschubknopfes drückt auf das Magazin
4. Tiefenanschlag einstellen (siehe 4.4)
5. Setzlehre einstellen (siehe 4.5)
6. Schraubgerät mit Schalter (h) in Betrieb setzen
7. Es kann das gesamte Magazin mit 10 Befestigungsknöpfen in direkter Folge versetzt werden
8. Für die Neumagazinierung sind die Schritte 2 und 3 zu wiederholen.

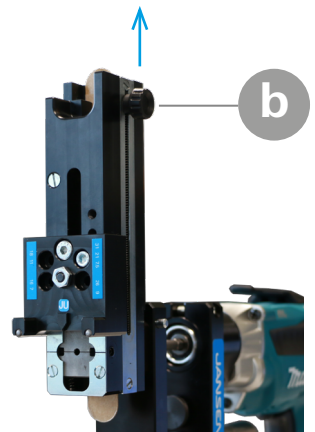


Abb. 3

4.4 Einstellen des Tiefenanschlages (f)

Um den Tiefenanschlag korrekt einzustellen sind, zunächst Probe -Versetzungen, durchzuführen. Dazu wird der Tiefenanschlag in Position gebracht.

Gerät in Einsatzstellung: $x = 7,3 \text{ mm} = 8 \text{ Raster}$

Ist das Ergebnis zufriedenstellend, kann mit der Arbeit begonnen werden. Bei ungenügendem Ergebnis sind Anpassungen je nach Ergebnis erforderlich:

- A) Gewinde des Befestigungskopfes wird überdreht oder Schraubklingen brechen häufig ab**
Befestigung sitzt zu tief, daraus folgt:

Wert x ist zu erhöhen

Tiefenanschlag (f) im Uhrzeigersinn drehen

- B) Schraubenbund liegt nicht satt auf dem Stahlrohr auf**
Befestigung sitzt zu hoch, daraus folgt:

Wert x ist zu verringern

Tiefenanschlag (f) gegen den Uhrzeigersinn drehen

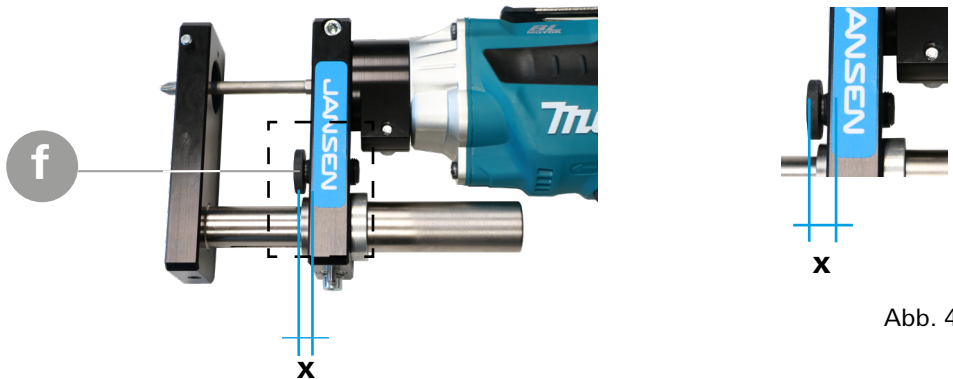


Abb. 4



Abb. 5

4.5 Einstellen der Setzlehre

Mit der Setzlehre wird der Randabstand für die entsprechenden Glasleisten eingestellt. Bei dieser Einstellung liegt die Glasleiste raumseitig, flächenbündig zum Rahmen. Mit der Klemmschraube (r) und ohne Feststellschraube lassen sich auch abweichende Randabstände einstellen.

Rand- abstand	Glasleiste Stahl	Glasleiste Aluminium
7	402.015 Z 402.112 Z 400015 400640	404.112 403670 404.109
7,5		405.030 - 405.035
8		403600 403610
9	402.115 Z 402.120 Z 402.130 Z 402.215 Z 402.220 Z 400620	404.015 404.115 404.116 404.118 404.120 404.125 404.129 404.130 404.135 403620
12		403630 403640 403650 403660
18	402.135 Z 402.140 Z	

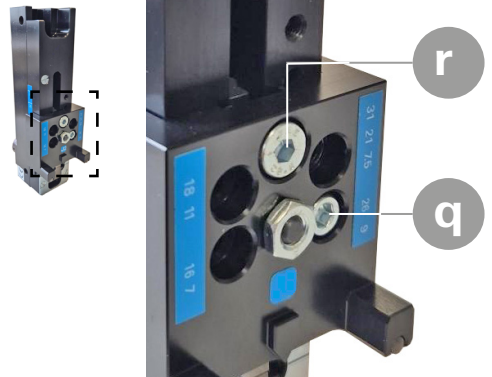


Abb. 6

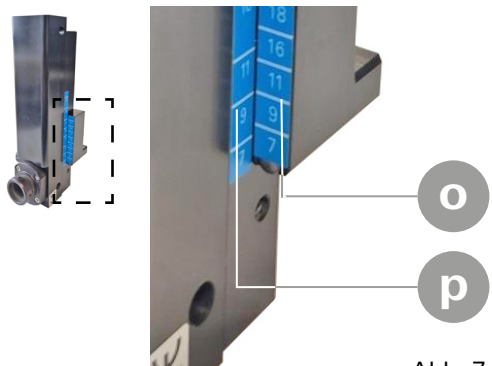


Abb. 7

Zuerst wird die Feststellschraube (q) entfernt und die Klemmschraube (r) gelöst. Danach wird der gewünschte Randabstand (z.B. 9 mm) auf der Skala der Setzlehre (o) mit jener am Magazinträger (p) in Übereinstimmung gebracht. Dann kann die Feststellschraube (q) in das mit dem Fixmass (z.B. 9 mm) beschriftete Loch in der Setzlehre (o) eingedreht werden. Klemmschraube (r) fixieren.

Bei der Benutzung von anderen Randabstandsmassen wird die Setzlehre nur durch die Klemmschraube (r) fixiert.

4.6 Massnahmen bei Fehlbetrieb



Abb. 8

Es gilt zu beachten, dass bei Zurücknahme der Schraubklinge nach einem bereits durchgedrückten Befestigungsknopf automatisch der nächste Befestigungsknopf nachfolgt. Um Ladestörungen zu vermeiden, muss der erste Befestigungsknopf mit einer Zange entfernt werden.

4.7 Auswechseln der Schraubklinge



Abb. 9

Mit einer Zange lässt sich die Schraubklinge herausziehen (Das Teleskop braucht nicht demontiert werden.)

4.8 Wartung und Gewährleistung des Schraubgeräts

Die Wartung des SchraubGeräts wird von allen Makita-Kundenstellen vorgenommen. Für das Schraubgerät leistet Makita 6 Monate Gewährleistung ab Lieferung (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein.) Schäden, welche auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen. Bei Beanstandungen senden Sie bitte das Gerät zerlegt an eine Makita-Kundenstelle für Elektrowerkzeuge senden.

4.9 Ersatzteile

Die Informationen zu den Ersatzteilen finden Sie auf den nächsten Seiten.



499.027

Schraubklinge
für Magazinträger **JU**
mit Kreuzschlitz PH2
für Befestigungsset 499.025

VE = 3 Stück

499.027

Embout de tournevis
pour porte-magasin **JU**
avec empreinte cruciforme PH2
pour le kit de fixation 499.025

UV = 3 pièces

499.027

Screwdriver blade
for magazine case **JU**
with PH2 Phillips head
for fastening set 499.025

PU = 3 pieces



499.028

Spiralbohrer ø 3,5 mm
für Magazinträger **JU**
für Befestigungsset 499.025
mit Sechskantschaft, zum Bohren
der Löcher 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

VE = 3 Spiralbohrer

Bei Bedarf zusätzlich bestellen:
499.039 Bohrer-Führung
ø 3,5 mm

499.028

Mèche hélicoïdale ø 3,5 mm
pour porte-magasin **JU**
pour le kit de fixation 499.025
avec serrage 6-pans, pour percer
les trous de 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

UV = 3 mèches hélicoïdales

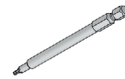
Commander en plus si
besoin : Guidage de foret
ø 3,5 mm

499.028

Twist drill ø 3,5 mm
for magazine case **JU**
for fastening kit 499.025
with hexagonal shaft, for drilling
the holes of 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

PU = 3 twist drills

Order separately if required:
Drill guide ø 3,5 mm



499.029

Schraubklinge
für Magazinträger **JU**
mit Torx TX15-Angriff
für Befestigungsset 499.025

VE = 3 Stück

499.029

Embout de tournevis
pour porte-magasin **JU**
pour Torx TX15
pour kit de fixation 499.025

UV = 3 pièces

499.029

Screwdriver blade
for magazine case **JU**
for Torx TX15-rec. screws
for fastening kit 499.025

PU = 3 pieces



499.030

Magazinträger JU
Zusatzteil für Befestigungsset
499.025, 499.001, 499.015

für Befestigungsknöpfe 450.018,
450.019, 450.214

VE = 1 Stück

499.030

Porte-magasin JU
pièce supplémentaire pour le kit
de fixation 499.025, 499.001,
499.015

pour les boutons de fixation
450.018, 450.019, 450.214

PU = 1 pièce

499.030

Magazine holder JU
additional part for fastening kit
499.025, 499.001, 499.015

for fastening buttons 450.018,
450.019, 450.214

PU = 1 piece



499.032

Kupplung Magazinträger

VE = 1 Stück

499.032

**Accouplement du porte-ma-
gasin**

UV = 1 pièce

499.032

Magazine case coupling

PU = 1 piece



499.033

Setzlehre

VE = 1 Stück

499.033

Gabarit de positionnement

UV = 1 pièce

499.033

Setting jig

PU = 1 piece



499.037

Teleskop

VE = 1 Stück

499.037

Élément télescopique

UV = 1 pièce

499.037

Telescope

PU = 1 piece



499.038

Vorschubknopf schwarz

VE = 1 Garnitur bestehend aus
Knopf, Bolzen und Sechskant-
mutter

499.038

**Bouton d'avance du magasin
noir**

UV = 1 kit comprenant bouton,
boulons et écrous hexagonaux

499.038

Black feed knob

PU = 1 One set comprising a
knob, a bolt and a hex nut



499.039

Bohrer-Führung ø 3,5 mm
für Befestigungsset 499.025,
499.001, 499.015

optimiert die Führung des
Spiralbohrers und ermöglicht ein
genaues Bohren

VE = 1 Stück

499.039

Guidage de foret ø 3,5 mm
pour kit de fixation 499.025,
499.001, 499.015

optimise le guidage de la mèche
hélicoïdale et permet un perçage
précis

UV = 1 pièce

499.039

Drill guide ø 3,5 mm
for fastening kit 499.025,
499.001, 499.015

optimises the guidance of the
twist drill 499.028, and permits
precise drilling

PU = 1 piece



499.040

Federn für Magazinvorschub

VE = 2 Stück

499.040

Ressort de recharge

UV = 2 pièce

499.040

Springs for magazine feed

PU = 2 piece

5 Transport



GEFAHR

Verletzungsgefahr durch Herunterfallendes Gerät

- Sorgen Sie immer für einen sicheren Transport des Geräts.
- Das Gerät ist immer im dafür vorgesehenen Koffer zu transportieren.
- Achten Sie darauf, dass alle Verschlüsse des Koffers sauber geschlossen sind.

6 Inbetriebnahme des Setzgeräts

6.1 Die Stromversorgung

Das Antriebsgerät wird mit einem entsprechenden wiederaufladbaren Akku betrieben, der vor der Verwendung aufgeladen werden muss. Informationen zu Akku und Aufladung des Antriebsgeräts finden Sie in der Bedienungsanleitung des Antriebsgeräts. Für die Inbetriebnahme des Setzgeräts ist keine Stromversorgung erforderlich.

6.2 Das Setzgerät starten

1. Vorschubknopf (b) an den oberen Anschlag ziehen und in die Rasterung kippen.
2. Neuen Magazinstreifen von oben bis zum vorderen Anschlag einschieben.
3. Den Vorschubknopf aus der Rasterung ausklippen.
4. Der Vorschubknopf drückt nun auf den Magazinstreifen und bewirkt nach jedem Setzvorgang den automatischen Vorschub des Magazinstreifen.
5. Schliessen Sie den Akku an das Antriebsgerät an.



HINWEIS

Der Setzvorgang kann bei falscher Drehrichtung nicht durchgeführt werden.

6. Betätigen Sie den Auslöseschalter am Antriebsgerät und drücken Sie die Sperraste an der Seite des Antriebsgeräts, um es auf Dauerbetrieb zu stellen. Die Maschine ist nun in Betrieb und der Auslöseschalter kann losgelassen werden.

6.3 Einstellen des Tiefenanschlages

Die richtige Setztiefe des Befestigers kann durch Verdrehen des Tiefenanschlages schnell und sicher eingestellt werden. Eine Rasterung beträgt 0,25 mm – in Schraubrichtung gesehen. Durch Drehen des Tiefenanschlages nach links wird der Befestiger tiefer- und durch Drehen nach rechts, höher gesetzt. Beim Überdrehen des Gewindes oder beim Bruch der Schraubklinge ist der Tiefenanschlag zu tief eingestellt.

1. Durch eine Korrekturdrehung nach rechts können die Störungen behoben werden.
2. Liegt der Befestigerkopf nicht auf dem Profil auf, kann dies mit Verstellen des Tiefenanschlages nach links korrigiert werden.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch zu tiefe Stellung des Tiefenanschlages

Harte Kupplungsgeräusche deuten auf eine zu tiefe Stellung des Tiefenanschlages hin.

- Beim Ertönen des Kupplungsgeräusches, Gerät sofort ausschalten.

6.4 Einstellen der Setzlehre

Mit dem Setzgerät können Sie mithilfe des Masstabs an der Setzlehre und des No-nius am Anschlag den gewünschten Randabstand stufenlos im Bereich von 6-85 mm einstellen.

Der Anschlag lässt sich anschliessend mit zwei Gewindestiftschrauben festklemmen.



HINWEIS

Für weitere Informationen siehe die Anweisungen des Antriebsgeräts.

6.5 Auswechseln der Schraubklingen

1. Magazinträger entfernen: durch Hineindrücken des Stiftes und leichtem Verdrehen des Magazinträgers kann dieser entfernt werden.
2. Schraubklinge entfernen: Um die Schraubklinge zu lösen, vorne greifen und fest in Pfeilrichtung ziehen. Zur Hilfe kann mit einer Zange gegriffen werden.
3. Neue Schraubklinge einsetzen:
Schraubklinge durch die Öffnung im Bauteil in die Aufnahme des AntriebGeräts ansetzen.
Mittels kräftigem drücken verrasten lassen.



HINWEIS

Nach dem Schraubklingenwechsel sollte diese nicht mehr herausziehbar sein. Nach dem Wechseln der Schraubklinge ist die Einstellung des Tiefenanschlages zu überprüfen. Gegebenenfalls neu einstellen. (Schraubklingen/Längentoleranz)

7 Fehlersuche

7.1 Probleme ermitteln und beheben

Problem	Ursache	Lösung
Das Antriebsgerät funktioniert nicht.	Der Akku des Antriebsgeräts ist nicht angeschlossen.	Schliessen Sie den Akku an das Antriebsgerät an. Für weitere Informationen siehe die Anweisungen des Antriebsgeräts.
	Der Akku des Antriebsgeräts ist nicht geladen.	Laden Sie den Akku auf. Für weitere Informationen siehe die Anweisungen des Antriebsgeräts.
Der Motor des Antriebsgeräts arbeitet, aber die Antriebswelle dreht sich nicht.	Es wird kein Druck auf die Antriebswelle ausgeübt.	Die Antriebswelle dreht sich nur, wenn Druck auf den Befestiger ausgeübt wird.
Ein Befestiger ist im Kopfstück verklemt.	Der Setzvorgang wurde unterbrochen, nicht vollständig ausgeführt.	Den Befestiger mit einer Zange herausziehen.
Einer oder mehrere Befestiger sind im Kopfstück verklemt.	Der Setzvorgang wurde unterbrochen, nicht vollständig ausgeführt.	Den Befestiger mit einer Zange herausziehen.
		oder Befindet man sich gerade beim Einstellen des Tiefenanschlages oder beim Setzvorgang, und ein Befestiger konnte nicht verankert werden und gleitet in die Setzlehre beziehungsweise Zentrierbacken zurück, ist es vorteilhaft, den Vorschubknopf ganz nach oben zu schieben und in die Rasterung kippen zu lassen. Anschließend ist der Magazinstreifen ca. 3–4 cm nach oben auszuziehen, und der Setzvorgang ist zu wiederholen, bis der Befestiger verankert ist. Oder der Befestiger wird mit der Zange herausgezogen oder fällt selbst aus der Magazinführung. Anschließend den Magazinstreifen wieder einschieben und den Vorschubknopf aus der Rasterung kippen lassen. Die weiteren Setzungen können fortgeführt werden.



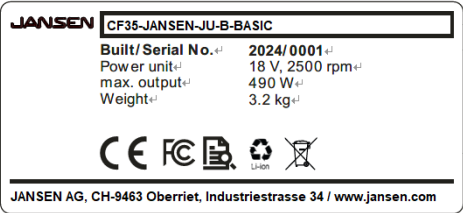
HINWEIS

Für technische Auskünfte oder bei Störungen wenden Sie sich bitte an Ihre Jansen Vertretung.

7.2 Technische Daten Makita mit Magazinträger

Parameter

Gerätenamen	CF35 - Jansen - JU - B - BASIC
Bestimmung	Setzgerät für die Befestigung von Glasleistenknöpfen
Abmessung	340×250×120 mm
Gewicht	3.2 kg (mit Antriebsmaschine, ohne Akku)
Befestiger Kapazität	10 Stück
Antriebsgerät	Makita DFS251 18 V
max. Drehzahl der Antriebsmaschine	0–2500 U/min
Akkuspannung	18 V
max. Ausgangsleistung	490 W
Werkzeugaufnahme	¼" Innen-6-kant
Temperaturbereich für Betrieb und Lagerung	0 °C bis +40 °C



8 Wartung



HINWEIS

Entfernen Sie den Akku immer vor Beginn der Wartungsarbeiten.

8.1 Regelmässige Reinigung und Überprüfung

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt liegen.
- Tauschen Sie abgenutzte Bits gemäss Anleitung im Kapitel Werkzeugwechsel.
- Halten Sie die Kühlluftöffnungen immer frei und sauber.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Umgang mit dem Setzgerät

Beim Umgang mit dem Setzgerät kann es zu Schnitt- und Quetschverletzungen kommen.

- Die Demontage ist vorsichtig vorzunehmen
- Tragen Sie Schutzausrüstung.

9 Besondere Sicherheitshinweise



GEFAHR

Verletzungsgefahr durch Nichtbeachtung der Sicher- heitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Körperverletzung, Sach- oder Umweltschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen.

- Lesen Sie dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise, bevor Sie das Setzgerät montieren und/oder verwenden.

sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder in der Verwendung des Setzgeräts unterwiesen, und vorausgesetzt, der Benutzer ist in der Lage, die mit der Benutzung des Setzgeräts verbundenen Risiken zu erkennen und zu beurteilen.

- Benützen Sie das Setzgerät nicht, bevor Sie Anweisungen von einem Vertreter von Jansen oder einem anderen qualifizierten Techniker erhalten haben.
- Bleiben Sie bei der Bedienung mit dem Setzgerät wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und Benützen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Setzgerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung des Setzgeräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Geräten erlangt haben, überheblich werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren. Eine einzige unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen. Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.
- Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Achten Sie immer auf einen festen Stand.
- Halten Sie das Setzgerät gut fest.
- Halten Sie die Hände von den rotierenden Teilen fern.

9.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen

- Informieren Sie sich ordnungsgemäss über die vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen auf Grundlage der EU-Richtlinien und der örtlichen Vorschriften für Arbeiten in der Höhe. Alle lokalen Vorschriften müssen befolgt werden.
- Beachten Sie die im Land der Verwendung geltenden gesetzlichen Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften.
- Befolgen Sie die allgemein anerkannten Sicherheitsregeln und die Regeln für technisch korrektes Arbeiten.

9.2 Persönliche Sicherheitsinformationen

- Dieses Setzgerät ist nicht für den Einsatz durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen bestimmt, es

9.3 Sicherheitsinformationen zum Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche erhöhen das Unfallrisiko.
- Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaugungen und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäss verwendet werden. Die Staubbeseitigung kann staubbedingte Gefahren verringern.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Ablenkungen können zu Kontrollverlust und zu schweren Verletzungen führen.
- Achten Sie immer auf Ihre Arbeitsumgebung.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei Bedarf einen Alarm auslösen können. Tragen Sie immer ein Mobiltelefon oder ein anderes Kommunikationsmittel bei sich.

9.4 Sicherheitsinformationen zu persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Tragen Sie immer die entsprechende persönliche Schutzausrüstung, wenn Sie mit dem Setzgerät arbeiten, es transportieren, heben oder daran Wartungsarbeiten durchführen. Zur persönlichen Schutzausrüstung gehören: Schutzhelm, Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe und Gehörschutz.

9.5 Sicherheitsinformationen zu Transport, Hebevorgängen und Lagerung

- Achten Sie immer darauf, dass das Setzgerät während des Transports gesichert ist, um plötzliche Bewegungen und/oder Instabilität zu vermeiden.
- Bewahren Sie im Betrieb befindliche Setzgeräte ausserhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht befugt sind, das Setzgerät zu bedienen. Werk-

zeuge stellen in den Händen ungeschulter Benutzer eine Gefahr dar.

9.6 Sicherheitsinformationen zum Setzvorgang

- Überprüfen Sie das Setzgerät vor dem Setzvorgang auf Schäden. Bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht zusammengebaut oder genutzt werden; wenden Sie sich an Ihren Jansen-Vertreter.
- Betreiben Sie das Setzgerät nicht in rückwärtiger Richtung. Arbeiten Sie immer in Vorwärtsrichtung.
- Bedienen Sie das Setzgerät nicht auf eine Weise, die als rücksichtslos oder unsicher gilt.
- Der Sicherheitsdeckel muss während des Setzvorgangs geschlossen sein und darf nur von Fachpersonal zur Wartung geöffnet werden.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Handgriffe verhindern die sichere Handhabung und Kontrolle des Setzgeräts in unerwarteten Situationen.

9.7 Sicherheitsinformationen zur Wartung

- Achten Sie darauf, dass Sie bei Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe tragen. Verwenden Sie die Werkzeuge nur wie beschrieben.
- Demontieren Sie das Antriebsgerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Setzgerät reinigen oder lagern.



VORSICHT **Gefahren bei der Wartung**

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Körperverletzung, Sach- oder Umweltschäden führen.

- Vor der Wartung des Setzgeräts muss dieses unbedingt in einem nicht laufenden Zustand sein.
- Verändern, zerlegen oder reparieren Sie das Setzgerät nicht ohne die Genehmigung des Herstellers. Reparaturen dürfen nur von zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge aus dem Setzgerät, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen
- Verwenden Sie nur von Jansen zugelassene oder Originalsystemkomponenten. Verwenden Sie ohne die Zulassung oder Zustimmung von Jansen keine Zubehör- oder Ersatzteile anderer Hersteller. Die Funktionsfähigkeit dieses Systems ist gewährleistet, wenn Originalbefestiger, -teller und -ersatzteile von Jansen verwendet werden und das Setzgerät gemäss der Bedienungsanleitung betrieben wird.

9.8 Standard Lieferumfang 499.025

Beschreibung

- | | |
|---|---|
| 1 | 1 x Makita DFS251 18 V (CF35-Jansen-JU-B-BASIC) |
| 2 | 1 x CF 35 - Teleskop-Basic Y |
| 3 | 1 x CF 35 - Magazinträger - JU Y
1 x DF S251 - Adapter - CF 35 |
| 4 | 3 x Antriebsbit Kreuz, H2 - 92 - HEX ¼" |
| | 3 x Antriebsbit Torx, T15 - 92 - HEX ¼" |
| 5 | 1 x Innensechskantschlüssel SW4, Horex 6-kant-Winkelschrauber |
| 6 | 1 x Koffer-WAG-Heavy-4014-Circleline-Jansen |
| 7 | Sonstiges |
| | 1 x Instructions Makita |
| | 1 x Zylinderschraube ISO4762 M6 x 20 |
| | 1 x Leistungsschild, Label-Anhänger |

Separat zu bestellen

- | | |
|---|---------------------------------|
| A | 1 x Makita-Starter-Set: |
| | 1 x Makita Ladegerät |
| | 2 x Accu Li - Ion 18 V / 5.0 Ah |

10 Vorbereitung des Setzgeräts



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Nichtbeachtung der Sicher- heitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Körperverletzung, Sach- oder Umweltschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen.

- Lesen Sie dieses Handbuch und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise, bevor Sie das Setzgerät montieren und/oder verwenden.

10.1 Das Gerät auspacken

Das Setzgerät und seine Zubehöre werden in einem Koffer geliefert.



HINWEIS

Bewahren Sie das Setzgerät immer im dazugehörigen Koffer auf.

1. Öffnen Sie den Koffer.
2. Nehmen Sie das Gerät aus dem Koffer und stellen Sie es an einen sicheren Ort.
3. Überprüfen Sie, ob alle Teile und Zubehörteile enthalten sind, und ob das Gerät und die Zubehöre unbeschädigt sind.

11 Wartung



HINWEIS

Demontieren Sie das Antriebsgerät, Adapter und Bitstange, sowie die nicht verbrauchten Magazinbänder aus dem Setzgerät vor der Wartung.

11.1 Tägliche Wartung, nach dem Betrieb

Wischen Sie die Handgriffe mit einem weichen, trockenen Tuch ab, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

11.2 Regelmässige Reinigung und Überprüfung

- Das Setzgerät regelmässig mit Druckluft von Staub und Schmutzresten befreien. Nicht schmieren oder ölen.
- Reinigen Sie regelmässig den Sechskant Antrieb von Staub und Schmutzresten. Überprüfen Sie den Sechskant-Antrieb regelmässig. Bei Verschleiss sollte der Sechskant-Antrieb durch einen neuen ersetzt werden.
- Wenden Sie sich an Ihren Jansen-Vertreter, falls Sie unsicher sind.

12 Entsorgung

12.1 Entsorgung des Setzgeräts

Beachten Sie bitte die in Ihrem Land geltenden Vorschriften zur Entsorgung von Abfällen und Altmaterialien. Der Grossteil der Maschinenteile kann nach der Demontage recycelt werden. Weitere Informationen zur Demontage und zum Recycling der einzelnen Komponenten finden Sie in der nachstehenden Tabelle:

12.2 Verpackungsabfälle entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton, den Sie über Ihre örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Durch die ordnungsgemässe Entsorgung von Verpackungen und Verpackungsabfällen tragen Sie dazu bei, mögliche Gefahren für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit zu vermeiden.

Teile	Material	Entsorgung
CF35	Stahl / Alu	Stahlschrott
Gerätekoffer	Kunststoff	Kunststoff-Recycling

13 Gewährleistungserklärung

Dieses Setzgerät wurde sorgfältig geprüft, getestet und einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen.

Für Mängel, die trotz dieser Kontrollen auftreten, gelten ausschliesslich die Gewährleistungsbestimmungen der Jansen AG gemäss den jeweils gültigen Allgemeinen Vertragsbedingungen (abrufbar unter <http://www.jansen.com/avb>).

Die Gewährleistung beschränkt sich – soweit gesetzlich zulässig – auf die in den AVB vorgesehenen Leistungen. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Ersatz von Folgeschäden, Vermögensschäden oder entgangenem Gewinn, sind ausgeschlossen.

Ansprüche aus Gewährleistung setzen voraus, dass die Prüfungs- und Rügepflichten gemäss den Regelungen in den AVB vollständig eingehalten werden. Bei unsachgemässer Verwendung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriffen durch nicht autorisierte Personen entfällt jegliche Gewährleistung.

Erfüllungsort für sämtliche Gewährleistungsleistungen ist der Sitz der Jansen AG.

Appendix A.
Konformitätserklärung

CE			
de	EU-Konformitätserklärung		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
	Befestigungsset	Verkaufsartikelnummer	
en	EU Declaration of Conformity		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
	Fastening Kit	Sales item number	
fr	Déclaration de conformité UE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
	Kit de fixation	Numéro d'article de vente	
it	Dichiarazione di conformità UE		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
	Kit di fissaggio	Numero articolo di vendita	
nl	EU-conformiteitsverklaring		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	Bevestigingsset	Verkoopartikelnummer	
es	Declaración de conformidad UE		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
	Kit de fijación	Número de artículo de venta	
CF35-JANSEN-JU-B-BASIC		499.025	2006/42/EC 2014/35/EU 2014/30/EU
			ISO 12100
			*Jansen AG Industriestrasse 34 9463 Oberriet Switzerland
			Stefan Röthlin Management Team Member Director of Technology
			Daniel Mattle Head of QSE
			 Jansen AG, 9463 Oberriet, SWITZERLAND Oberriet, 25.09.2025
			

Haftungsausschluss

Für sämtliche Ansprüche im Zusammenhang mit diesem Produkt gelten ausschliesslich die Haftungs- und Gewährleistungsbestimmungen der jeweils gültigen Allgemeinen Vertragsbedingungen (AVB; abrufbar unter <http://www.jansen.com/avb>) der Jansen AG.

1 Préface

1.1 Groupe d'utilisateurs

Ce document s'adresse aux professionnels de la fabrication de fenêtres et de portes en acier. Il a pour but d'instruire le professionnel à travailler de manière sûre et efficace avec les appareils. Voir le chapitre Sécurité. L'utilisation de l'outil de pose ne doit être effectuée que par des professionnels autorisés, qualifiés et formés qui :

- ont lu et compris ce manuel.
- se sont familiarisés avec les règles fondamentales de sécurité et les prescriptions en matière de prévention des accidents.
- connaissent les commandes de l'outil de pose automatique.
- sont conscients de tous les dangers potentiels et agissent en conséquence.
- sont autorisés à utiliser l'outil de pose automatique.

Les travaux de maintenance et/ou d'in-

spection nécessaires, tels qu'ils sont décrits dans ce manuel d'utilisation, peuvent être effectués par les personnes mentionnées ci-dessus, sauf s'il est clairement indiqué que cela n'est pas autorisé.

1.2 Conventions utilisées

dans le présent manuel

- Dans ce manuel, le CF35 est également appelé outil de pose. Les deux termes, CF35 et outil de pose, concernent l'outil sans dispositif d'entraînement.
- Le terme « dispositif d'entraînement » se réfère à l'outil électrique alimenté par batterie.
- Les paragraphes ou les titres de publication auxquels il est fait référence dans le texte sont soulignés.

1.3 Explication des avertissements en matière de sécurité



DANGER

Type de danger

DANGER indique un danger à haut risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



ATTENTION

Type de danger

ATTENTION indique un danger à faible risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.



AVERTISSEMENT

Type de danger

AVERTISSEMENT indique un danger à risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.



REMARQUE

Type de l'information

REMARQUE signale des informations qui ne présentent aucun danger.

1.4 Instructions de conservation

- Prenez connaissance de ce manuel et des consignes de sécurité qu'il contient avant d'assembler et/ou d'utiliser l'outil de pose. Il contient des informations et des données importantes nécessaires à une utilisation sûre de l'outil de pose et de ses composants. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- Si le mode d'emploi est manquant ou si vous ne comprenez pas certains passages du mode d'emploi, adressez-vous au service compétent.
- Ce manuel fait partie de la livraison et doit à tout moment être facilement accessible pour tout utilisateur de l'outil de pose.
- Conservez toutes les informations et instructions de sécurité pour pouvoir vous y référer ultérieurement et transmettez-les aux futurs utilisateurs de l'outil de pose.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou le non-respect des consignes de sécurité.
- Dans de tels cas, la garantie est annulée.

1.5 Service après-vente

Pour obtenir la dernière version de ces instructions de pose et d'utilisation, veuillez contacter votre représentant local Jansen ou consulter le site www.jansen.com

2 Consignes de sécurité générales

2.1 Importance des consignes de sécurité générales

Les consignes de sécurité générales de ce chapitre informent des éventuels dangers résiduels qui sont présents en permanence malgré une utilisation conforme de l'appareil, ou qui peuvent survenir de manière inattendue.

Afin d'éviter les dommages corporels, matériels et environnementaux, les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées par toutes les personnes qui utilisent l'outil. Pour ces personnes, il est donc obligatoire de lire, de comprendre et de suivre les consignes de ce chapitre.

2.2 Signification des consignes de sécurité spéciales

Les consignes de sécurité applicables à certaines situations sont mentionnées à l'endroit concerné dans le mode d'emploi. Afin de prévenir les dommages corporels, matériels et environnementaux, il est impératif de respecter ces consignes.

2.3 Dispositions légales

Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi, les prescriptions légales relatives à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays d'utilisation et sur son site doivent être respectées. De même, les règles professionnelles reconnues pour un travail sûr et selon les règles de l'art doivent être respectées.

2.4 Conséquences en cas de non-respect des

consignes de sécurité générales

En cas de non-respect des consignes de sécurité, des accidents entraînant de graves dommages corporels, matériels ou environnementaux peuvent survenir. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité.

3 Utilisation conforme à l'usage prévu

3.1 Description

Cet outil de pose est destiné à la mise en œuvre de fixations auto-perceuses en bande adaptées au chargement.

3.2 Champ d'application

Le kit de fixation sert à fixer les boutons de parclosé dans les constructions de fenêtres et de portes. Le porte magazine peut être tourné par pas de 90°. Cela permet une manipulation ergonomique dans différentes situations de montage.

3.3 Mauvaise utilisation prévisible

- Mise en service de l'appareil sans instruction.
- Rendre inopérants les dispositifs de sécurité et enlever les panneaux d'avertissement.
- Manipulation délibérée ou imprudente à proximité de pièces de machines ouvertes et en mouvement.
- Effectuer des modifications sur l'appareil sans l'accord du fabricant.
- Utiliser des accessoires ou des pièces de rechange d'autres fabricants sans l'autorisation de Jansen.
- Utiliser des adaptateurs qui ne sont pas prévus pour l'outil de pose.



ATTENTION

En cas d'utilisation non conforme, il existe un risque de :

blessures corporelles, dommages aux machines et dommages aux matériaux traités. Personen, Maschinenschäden und Schäden am verarbeiteten Material.

3.4 Consignes de sécurité générales

- Gardez votre lieu de travail propre. Le désordre sur le lieu de travail représente un risque d'accident.
- Tenir compte des influences environnementales. N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Tenir les enfants et les tierces personnes éloignés. Ces personnes ne doivent en aucun cas entrer en contact avec la machine ou les câbles.
- Portez toujours l'équipement de protection approprié lorsque vous travaillez. L'équipement de protection comprend :

des lunettes de protection, des gants de travail, des chaussures de sécurité, des protections auditives et des vêtements de travail ajustés.

- Poser les éventuels câbles électriques de manière appropriée et éviter de manière générale les points de trébuchement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- A l'extérieur, n'utiliser que des rallonges autorisées et marquées à cet effet.
- Vérifier régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé ou qu'il fonctionne correctement. N'utilisez que des appareils en parfait état de fonctionnement.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien habilité.
- Le mode d'emploi de l'entraînement doit également être respecté.



ATTENTION

Risque de blessure par des pièces de machine en rotation

- Maintenez les câbles électriques et les vêtements de travail à distance de ces parties rotatives de la machine.
- Veillez à ce que les raccordements électriques (effectués par le client) soient conformes aux prescriptions spécifiques du pays.
- Respectez les consignes de sécurité spécifiques à chaque pays !

4 Description de l'outil de pose

4.1 Vidéo de traitement

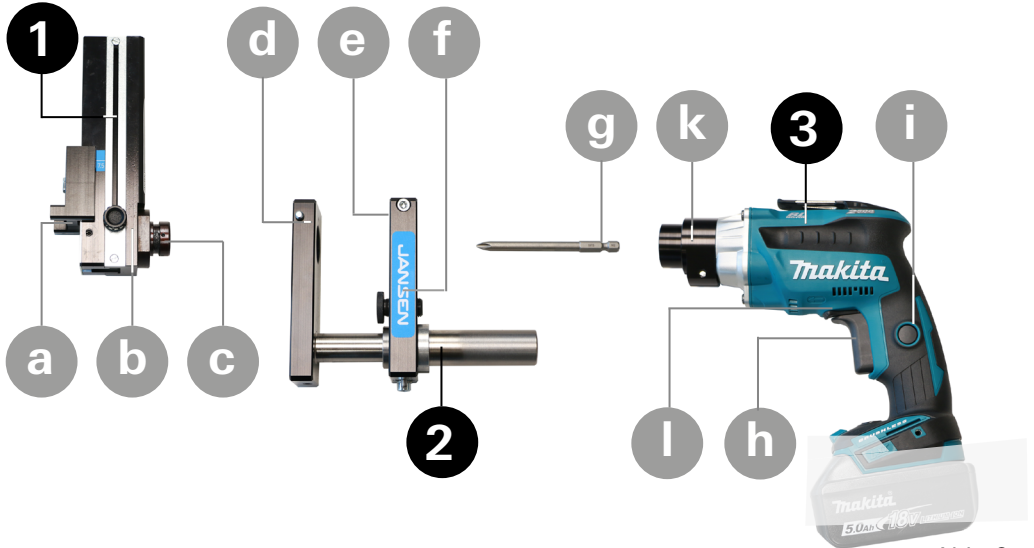
Une explication claire de la manipulation et des possibilités de réglage se trouve dans la vidéo de traitement sur notre site Internet www.jansen.com

4.2 Composants du kit de fixation



Abb. 1

- | | | |
|--|---|--|
| 1 Visseuse
CF35-Jansen-JU-B-
BASIC
(Batterie disponible
séparément) | 3 Support de chargeur JU | 5 Clé hexagonale |
| 2 Télescopique | 4 3 x lame à vis cruciforme
3 x lame à vis avec empre-
inte TX | 6 Mallette en plas-
tique |
| | | 7 Kit d'énergie (non
inclus dans la livraison) |



1 Porte-magasin JU

- a. Gabarit de positionnement
- b. Bouton d'avance du magasin
- c. Accouplement

2 Élément télescopique

- d. Bouton de pression
- e. Vis de serrage
- f. Butée de profondeur

3 Visseuse

- g. Lames à vis en option : lame à vis cruciforme ou lame à vis avec empreinte TX
- h. Interrupteur de fonctionnement
- i. Bouton pour fonctionnement continu
- k. Accouplement et porte-embout
- l. Commutateur de sens de rotation

Abb. 2

4.3 Mise à disposition et manipulation de l'appareil

1. Tourner le support de magasin à 180°.
2. Pousser le bouton d'avance (b) vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche (fig. 3).
3. Insérer le magasin par le haut et désenclencher le bouton d'avance (b). La tige du bouton d'avance appuie sur le magasin.
4. Régler la butée de profondeur (voir 4.4).
5. Régler la butée de profondeur (voir 4.5)
6. Mettre l'appareil à visser en marche à l'aide de l'interrupteur (h)
7. Il est possible de déplacer l'ensemble du magasin avec 10 boutons de fixation à la suite
8. Pour recharger le magasin, répéter les étapes 2 et 3.

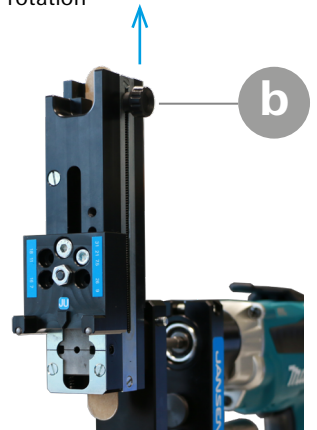


Abb. 3

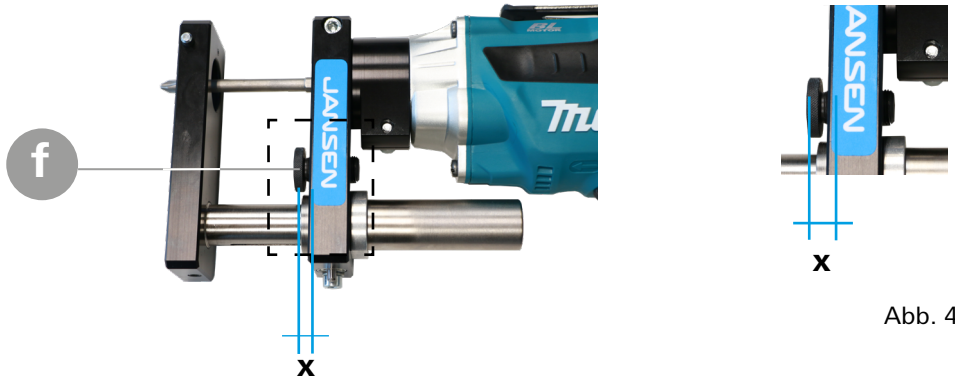
4.4 Réglage de la butée de profondeur (f)

Pour régler correctement la butée de profondeur, il faut d'abord effectuer des essais de déplacement. Pour cela, la butée de profondeur est mise en position.

Appareil en position d'utilisation : $x = 7,3 \text{ mm} = 8 \text{ crans}$

Si le résultat est satisfaisant, le travail peut commencer. Si le résultat n'est pas satisfaisant, des ajustements sont nécessaires en fonction du résultat:

- A)** Le filetage de la tête de fixation est trop serré ou les lames de vis se cassent fréquemment.
La fixation est trop profonde, la valeur t doit être réduite, il s'ensuit que :
La valeur x doit être augmentée.
Tourner la butée de profondeur (f) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- B)** La collerette de la vis n'est pas bien ajustée sur le tube en acier
La fixation est trop haute, la valeur t doit être augmentée, il s'ensuit que :
La valeur x doit être réduite
Tourner la butée de profondeur (f) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre



4.5 Réglage de la jauge de réglage

La jauge de réglage permet de régler la distance au bord pour les parcloles correspondantes. Avec ce réglage, la parclose est côté pièce, à fleur du cadre. La vis de serrage (r) et sans vis de blocage permettent également de régler des distances au bord différentes.

Rand- abstand	Glasleiste Stahl	Glasleiste Aluminium
7	402.015 Z 402.112 Z 400015 400640	404.112 403670 404.109
7,5		405.030 - 405.035
8		403600 403610
9	402.115 Z 402.120 Z 402.130 Z 402.215 Z 402.220 Z 400620	404.015 404.115 404.116 404.118 404.120 404.125 404.129 404.130 404.135 403620
12		403630 403640 403650 403660
18	402.135 Z 402.140 Z	

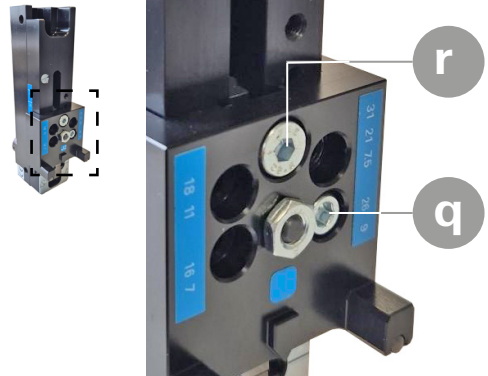


Abb. 6

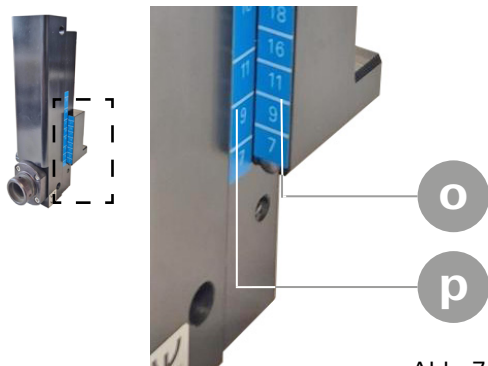


Abb. 7

D'abord desserrer la vis de serrage (r) et démontez la vis de blocage (q). Alignez ensuite la distance souhaitée par rapport au bord (par ex. 9 mm) sur l'échelle graduée du gabarit de réglage (o) avec celle du support de magasin (p). La vis de blocage (q) peut alors être vissée dans le trou marqué de la cote fixe (par ex. 9 mm) dans le gabarit de réglage (o). Visser la vis de serrage (r) et la bloquer.

Si d'autres distances au bord sont utilisées, le gabarit de réglage est uniquement fixé à l'aide de la vis de serrage (r).

4.6 Mesures en cas de mauvais fonctionnement



Il convient de noter qu'en cas de retrait de l'embout de tournevis après un bouton de fixation déjà enfoncé, le bouton de fixation suivant suit automatiquement. Pour éviter toute perturbation de la charge, le premier bouton de fixation doit être retiré à l'aide d'une pince.

4.7 Remplacement de la lame à visser



Abb. 9

La lame à vis peut être retirée à l'aide d'une pince. (Il n'est pas nécessaire de démonter le télescope.)

4.8 Maintenance et garantie de la visseuse

La maintenance de la visseuse est effectuée par tous les centres de service Makita. Pour la visseuse, Makita offre une garantie de 6 mois à compter de la livraison (preuve par facture ou bon de livraison). Les dommages dus à l'usure naturelle, à une surcharge ou à un traitement inapproprié sont exclus de la garantie. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'appareil non démonté à un centre de service après-vente Makita pour outils électriques.

4.9 Pièces de rechange

Vous trouverez les informations relatives aux pièces de rechange dans les pages suivantes.



499.027

Schraubklinge
für Magazinträger **JU**
mit Kreuzschlitz PH2
für Befestigungsset 499.025

VE = 3 Stück

499.027

Embout de tournevis
pour porte-magasin **JU**
avec empreinte cruciforme PH2
pour le kit de fixation 499.025

UV = 3 pièces

499.027

Screwdriver blade
for magazine case **JU**
with PH2 Phillips head
for fastening set 499.025

PU = 3 pieces



499.028

Spiralbohrer ø 3,5 mm
für Magazinträger **JU**
für Befestigungsset 499.025
mit Sechskantschaft, zum Bohren
der Löcher 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

VE = 3 Spiralbohrer

Bei Bedarf zusätzlich bestellen:
499.039 Bohrer-Führung
ø 3,5 mm

499.028

Mèche hélicoïdale ø 3,5 mm
pour porte-magasin **JU**
pour le kit de fixation 499.025
avec serrage 6-pans, pour percer
les trous de 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

UV = 3 mèches hélicoïdales

Commander en plus si
besoin : Guidage de foret
ø 3,5 mm

499.028

Twist drill ø 3,5 mm
for magazine case **JU**
for fastening kit 499.025
with hexagonal shaft, for drilling
the holes of 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

PU = 3 twist drills

Order separately if required:
Drill guide ø 3,5 mm



499.029

Schraubklinge
für Magazinträger **JU**
für Torx TX15-Angriff
für Befestigungsset 499.025

VE = 3 Stück

499.029

Embout de tournevis
pour porte-magasin **JU**
pour Torx TX15
pour kit de fixation 499.025

UV = 3 pièces

499.029

Screwdriver blade
for magazine case **JU**
for Torx TX15-rec. screws
for fastening kit 499.025

PU = 3 pieces



499.030

Magazinträger JU
Zusatzteil für Befestigungsset
499.025, 499.001, 499.015

für Befestigungsknöpfe 450.018,
450.019, 450.214

VE = 1 Stück

499.030

Porte-magasin JU
pièce supplémentaire pour le kit
de fixation 499.025, 499.001,
499.015

pour les boutons de fixation
450.018, 450.019, 450.214

PU = 1 pièce

499.030

Magazine holder JU
additional part for fastening kit
499.025, 499.001, 499.015

for fastening buttons 450.018,
450.019, 450.214

PU = 1 piece



499.032

Kupplung Magazinträger

VE = 1 Stück

499.032

**Accouplement du porte-ma-
gasin**

UV = 1 pièce

499.032

Magazine case coupling

PU = 1 piece



499.033

Setzlehre

VE = 1 Stück

499.033

Gabarit de positionnement

UV = 1 pièce

499.033

Setting jig

PU = 1 piece



499.037

Teleskop

VE = 1 Stück

499.037

Élément télescopique

UV = 1 pièce

499.037

Telescope

PU = 1 piece



499.038

Vorschubknopf schwarz

VE = 1 Garnitur bestehend aus
Knopf, Bolzen und Sechskant-
mutter

499.038

**Bouton d'avance du magasin
noir**

UV = 1 kit comprenant bouton,
boulons et écrous hexagonaux

499.038

Black feed knob

PU = 1 One set comprising a
knob, a bolt and a hex nut



499.039

Bohrer-Führung ø 3,5 mm
für Befestigungsset 499.025,
499.001, 499.015

optimiert die Führung des
Spiralbohrers und ermöglicht ein
genaues Bohren

VE = 1 Stück

499.039

Guidage de foret ø 3,5 mm
pour kit de fixation 499.025,
499.001, 499.015

optimise le guidage de la mèche
hélicoïdale et permet un perçage
précis

UV = 1 pièce

499.039

Drill guide ø 3,5 mm
for fastening kit 499.025,
499.001, 499.015

optimises the guidance of the
twist drill 499.028, and permits
precise drilling

PU = 1 piece



499.040

Federn für Magazinvorschub

VE = 2 Stück

499.040

Ressort de recharge

UV = 2 pièce

499.040

Springs for magazine feed

PU = 2 piece

5 Transport



DANGER

Risque de blessure en cas de chute de l'appareil

- Veillez toujours à transporter l'appareil en toute sécurité.
- L'appareil doit toujours être transporté dans la valisette prévue à cet effet.
- Veillez à ce que tous les fermetures de la valisette soient bien fermées.

6 Mise en service de l'outil de pose

6.1 L'alimentation électrique

Le dispositif d'entraînement est alimenté par une batterie rechargeable appropriée qui doit être rechargée avant utilisation. Pour plus d'informations sur la batterie et la recharge du dispositif d'entraînement, consultez le mode d'emploi du dispositif d'entraînement. Aucune alimentation électrique n'est nécessaire pour la mise en service de l'outil de pose.

6.2 Démarrer l'outil de pose

1. Tirer le bouton d'avance (b) jusqu'à la butée supérieure et le basculer dans la trame.
2. Insérer la nouvelle bande de chargement par le haut jusqu'à la butée avant.
3. Déclipser le bouton d'avance de la trame.
4. Le bouton d'avance appuie alors sur la bande de chargement et provoque l'avance automatique de la bande de chargement après chaque opération de pose.
5. Connectez la batterie au dispositif d'entraînement.



REMARQUE

Le processus de pose ne peut pas être effectué si le sens de rotation est incorrect.

6. Actionnez l'interrupteur de déclenchement sur le dispositif d'entraînement et appuyez sur le bouton de verrouillage sur le côté du dispositif d'entraînement pour activer le fonctionnement continu. La machine est maintenant en marche et l'interrupteur de déclenchement peut être relâché.

6.3 Réglage de la butée

La bonne profondeur de pose de la fixation peut être réglée rapidement et en toute sécurité en faisant tourner la butée. Un pas de 0,25 mm - vu dans le sens de vissage. En tournant la butée vers la gauche, la fixation est placée plus bas et en la tournant vers la droite, plus haut. En cas de dépassement du filetage ou de rupture de l'embout de tournevis, la butée est réglée trop bas.

1. Une rotation de correction vers la droite permet de remédier aux dysfonctionnements.
2. Si la tête de la fixation ne repose pas sur le profilé, cela peut être corrigé en déplaçant la butée vers la gauche.



ATTENTION

Risque de blessure par une position trop basse de la butée

Des bruits d'embrayage forts indiquent une position trop basse de la butée.

- Si le bruit d'embrayage se fait entendre, éteindre immédiatement l'appareil.

6.4 Réglage du gabarit de pose

L'outil de pose permet de régler en continu la distance au bord souhaitée dans une plage de 6 à 85 mm à l'aide de la règle graduée sur le gabarit de pose et du vernier sur la butée.

La butée peut ensuite être bloquée à l'aide de deux vis sans tête.



REMARQUE

Pour plus d'informations, voir les
instructions du dispositif d'entraînement.

6.5 Remplacement des embouts de tourne- vis

1. Retirer le porte magazine : en enfonçant la goupille et en tournant légèrement le porte magazine, il est possible de le retirer.
2. Retirer l'embout de tournevis : Pour desserrer l'embout de tournevis, saisir l'avant et tirer fermement dans le sens de la flèche. Pour se faciliter la tâche, il est possible d'utiliser une pince.
3. Insérer un embout de tournevis : Insérer l'embout de tournevis à travers l'ouverture de la pièce dans le logement du dispositif d'entraînement. Enclencher en appuyant fortement.



REMARQUE

Après le remplacement de l'embout de tournevis, il ne devrait plus pouvoir être retiré. Après avoir changé l'embout de tournevis, il est nécessaire de vérifier le réglage de la butée. Le cas échéant, procéder à un nouveau réglage. (embouts de tournevis/tolérance de longueur)

7 Dépannage

7.1 Identifier et résoudre les problèmes

Problème	Cause	Solution
Le dispositif d'entraînement ne fonctionne pas.	La batterie du dispositif d'entraînement n'est pas connectée.	Connectez la batterie au dispositif d'entraînement. Pour plus d'informations, voir les instructions du dispositif d'entraînement.
Le moteur du dispositif d'entraînement fonctionne, mais l'arbre d'entraînement ne tourne pas.	La batterie du dispositif d'entraînement n'est pas chargé.	Rechargez la batterie. Pour plus d'informations, voir les instructions du dispositif d'entraînement.
Une fixation s'est coincée dans la tête.	Aucune pression n'est exercée sur l'arbre d'entraînement.	L'arbre d'entraînement ne tourne que lorsqu'une pression est exercée sur la fixation.
Une ou plusieurs fixations sont bloquées dans la tête.	Le processus de pose a été interrompu et n'a donc pas été entièrement exécuté.	Retirer la fixation à l'aide d'une pince.
Une ou plusieurs fixations sont coincées dans la tête.	Le processus de pose a été interrompu et n'a donc pas été entièrement exécuté.	Retirer la fixation à l'aide d'une pince. ou Si, lors du réglage de la butée ou de l'opération de pose, une fixation n'a pas pu être ancrée et glisse en arrière dans le gabarit de pose ou les mâchoires de centrage, il est avantageux de pousser le bouton d'avance complètement vers le haut et de le laisser basculer dans le cran. Ensuite, la bande de chargement doit être tirée vers le haut d'environ 3-4 cm et le processus de pose doit être répété jusqu'à ce que la fixation soit ancrée. Ou la fixation est retirée à l'aide de la pince ou tombe elle-même du guide-chargeur. Réinsérer ensuite la bande de chargement et laisser le bouton d'avance basculer hors de la trame. Les autres poses peuvent être poursuivies.



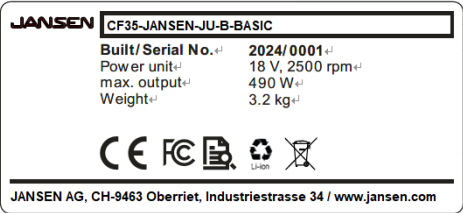
REMARQUE

Pour des renseignements techniques ou en cas de panne, veuillez vous adresser à votre représentant Jansen

7.2 Caractéristiques techniques

Paramètres

Nom de l'appareil	CF35 - Jansen - JU - B - BASIC
Usage prévu	Outil de pose pour la fixation de boutons de parclose
Dimensions	340×250×120 mm
Poids	3.2 kg (avec le dispositif d'entraînement, sans la batterie)
Capacité de fixations	10 pièces
Dispositifs d'entraînement	Makita DFS251 18 V
Vitesse de rotation max. du dispositif d'entraînement	0–2500 tr/min
Tension de la batterie	18 V
Puissance de sortie max.	490 W
Porte-outil	¼" hexagonal interne
Plage de température de service et stockage	0 °C à +40 °C



8 Maintenance



REMARQUE

Retirez toujours la batterie avant de commencer les travaux de maintenance.

8.1 Nettoyage et contrôle réguliers

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Remplacez les embouts usés conformément aux instructions du chapitre Remplacement des outils.
- Maintenez toujours les ouvertures d'air de refroidissement libres et propres.



ATTENTION

Risque de blessure lors de la manipulation de l'outil de pose

La manipulation de l'outil de pose peut entraîner des coupures et des blessures par écrasement.

- Le démontage doit être effectué avec précaution
- Portez un équipement de protection.

9 Consignes de sécurité particulières



DANGER

Risque de blessure en cas de non-respect des consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles, des dommages matériels ou environnementaux.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou de dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité.

- Prenez connaissance de ce manuel et des consignes de sécurité qu'il contient avant de monter et/ou d'utiliser l'outil de pose.

mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil de pose, et à condition que l'utilisateur soit en mesure de reconnaître et d'évaluer les risques liés à l'utilisation de l'outil de pose.

- N'utilisez pas l'outil de pose avant d'avoir reçu les instructions d'un représentant de Jansen ou d'un autre technicien qualifié.
- Restez vigilant lors de l'utilisation de l'outil de pose, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil de pose si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil de pose peut entraîner des blessures graves.
- Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente d'outils vous rendre trop confiant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils. Un seul geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde. Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.
- Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- Veillez toujours à une bonne stabilité.
- Tenez bien l'outil de pose.
- N'approchez pas les mains des pièces en rotation.

9.1 Informations générales sur la sécurité

- Informez-vous correctement sur les dispositifs de sécurité obligatoires sur la base des directives européennes et des réglementations locales pour les travaux en hauteur. Toutes les réglementations locales doivent être respectées.
- Respectez les prescriptions légales de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Respectez les règles de sécurité généralement reconnues et les règles de travail techniquement correctes.

9.2 Informations sur la sécurité personnelle

- Cet outil de pose n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou

9.3 Informations de sécurité relatives à la zone de travail

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones sans visibilité ou sombres augmentent le risque d'accident.
- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement de dispositifs d'aspiration et de collecteurs de poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'élimination de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- Tenez les enfants et les personnes non concernées à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle et des blessures graves.
- Faites toujours attention à votre environnement de travail.
- Assurez-vous de pouvoir déclencher une alarme si nécessaire. Ayez toujours un téléphone portable ou un autre moyen de communication sur vous.

9.4 Informations de sécurité sur les équipements de protection individuelle (EPI)

Portez toujours l'équipement de protection individuelle approprié lorsque vous travaillez avec l'outil de pose, le transportez, le soulevez ou effectuez des travaux de maintenance sur celui-ci. L'équipement de protection individuelle comprend : un casque de protection, des lunettes de protection, des gants de sécurité, des chaussures de sécurité et des protections auditives.

9.5 Informations de sécurité concernant le transport, les opérations de levage et le stockage

- Veillez toujours à ce que l'outil de pose soit fixé pendant le transport afin d'évi-

ter tout mouvement soudain et/ou toute instabilité.

- Conservez les outils de pose en service hors de portée des enfants et des personnes non autorisées à les utiliser. Les outils représentent un danger dans les mains d'utilisateurs non formés.

9.6 Informations de sécurité sur le processus de pose

- Vérifiez que l'outil de pose n'est pas endommagé avant de procéder à la pose. En cas de dommages visibles, l'appareil ne doit pas être assemblé ou utilisé ; contactez votre représentant Jansen.
- Ne faites pas fonctionner l'outil de pose dans le sens inverse. Travaillez toujours dans le sens de la marche.
- N'utilisez pas l'outil de pose d'une manière considérée comme imprudente ou peu sûre.
- Le couvercle de sécurité doit être fermé pendant le processus de pose et ne doit être ouvert que par un personnel qualifié pour la maintenance.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées glissantes empêchent de manipuler et de contrôler l'outil de pose en toute sécurité dans des situations inattendues.

9.7 Informations de sécurité pour la maintenance

- Veillez à porter des gants de protection, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité lors des travaux de maintenance. N'utilisez les outils que de la manière décrite.
- Démontez le dispositif d'entraînement avant d'effectuer des réglages, de remplacer des accessoires, de nettoyer ou de stocker l'outil de pose.



ATTENTION

Dangers liés à la maintenance

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles, des dommages matériels ou environnementaux.

- Avant de procéder à la maintenance de l'outil de pose, il est impératif que celui-ci ne soit pas en marche.
- Ne modifiez pas, ne démontez pas et ne réparez pas l'outil de pose sans l'autorisation du fabricant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et agréé.
- Retirez tous les outils de l'outil de pose avant de le mettre en service
- N'utilisez que des composants de système homologués par Jansen ou des composants d'origine. N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange d'autres fabricants sans l'autorisation ou le l'accord de Jansen. Le bon fonctionnement de ce système est garanti si les fixations, les disques et les pièces de rechange d'origine de Jansen sont utilisés et si l'outil de pose est utilisé conformément au mode d'emploi.

9.8 Contenu standard de la livraison 499.025

Description

- 1 1 x Makita DFS251 18 V (CF35-Jansen-JU-B-BASIC)
- 2 1 x CF 35 - Télescopique Basic Y
- 3 1 x CF 35 - Support de magasin - JU Y
1 x DF S251 - Adaptateur - CF 35
- 4 3 x Embout cruciforme, H2 - 92 - HEX 1/4"
3 x Embout Torx, T15 - 92 - HEX 1/4"
- 5 1 x Clé Allen SW4, visseuse angulaire hexagonale Horex
- 6 1 x Mallette WAG Heavy 4014 Circleline Jansen
- 7 Divers
 - 1 x Instructions Makita
 - 1 x Vis cylindrique ISO4762 M6 x 20
 - 1 x plaque de puissance, étiquette

À commander séparément

- A 1 x kit de démarrage Makita :
 - 1 x chargeur Makita
 - 2 x batterie Li-Ion 18 V / 5,0 Ah

10 Préparation de l'outil de pose



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de non-respect des consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles, des dommages matériels ou environnementaux.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures ou de dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité..

- Prenez connaissance de ce manuel et des consignes de sécurité qu'il contient avant de monter et/ou d'utiliser l'outil de pose.

10.1 Déballage de l'appareil

L'outil de pose et ses accessoires sont livrés dans une mallette.



REMARQUE

Conservez toujours l'outil de pose dans la mallette associée.

1. Ouvrez la mallette.
2. Retirez l'outil de la mallette et placez-le dans un endroit sûr.
3. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires sont inclus et que l'appareil et les accessoires ne sont pas endommagés.

11 Maintenance



REMARQUE

Démontez le dispositif d'entraînement, l'adaptateur et la barre d'embouts, ainsi que les bandes de chargeur non utilisées de l'outil de pose avant la maintenance.

11.1 Maintenance quotidienne, après l'utilisation

Essuyez les poignées avec un chiffon doux et sec pour enlever la saleté et les débris.

11.2 Nettoyage et vérification réguliers

- Éliminer régulièrement, à l'aide d'air comprimé, la poussière et les restes de saleté sur l'outil de pose.
Ne pas lubrifier ou huiler.
- Nettoyez régulièrement l'entraînement hexagonal pour éliminer la poussière et les résidus de saleté. Vérifier régulièrement l'entraînement hexagonal. En cas d'usure, l'entraînement hexagonal doit être remplacé par un nouveau.
- Contactez votre représentant Jansen si vous n'êtes pas sûr.

12 Élimination

12.1 Élimination de l'outil de pose

Veillez respecter les règles en vigueur dans votre pays relatives à l'élimination des déchets et des matériaux usagés. La plupart des pièces de la machine peuvent être recyclées après le démontage. Pour plus d'informations sur le démontage et le recyclage des différents composants, consultez le tableau ci-dessous :

12.2 Éliminer les déchets d'emballage

L'emballage est en carton, que vous pouvez éliminer via vos centres de recyclage locaux. En éliminant correctement les emballages et les déchets d'emballages, vous contribuez à prévenir les risques potentiels pour l'environnement et la santé publique.pour l'environnement et la santé publique.

Pièces	Matériau	Mise au rebut
CF35, Type A ou Type B Mallette pour appareil	Acier / Alu Plastique	Ferraille Recyclage du plastique

13 Déclaration de garantie

Cet outil de pose a été soigneusement contrôlé, testé et soumis à un contrôle de qualité rigoureux.

Pour les défauts qui apparaissent malgré ces contrôles, seules les dispositions de garantie de Jansen AG s'appliquent conformément aux conditions contractuelles générales en vigueur (disponibles sur <http://www.jansen.com/avb>).

La garantie se limite - dans la mesure où la loi le permet - aux prestations prévues dans les CG. Toute autre prétention, notamment en matière d'indemnisation de dommages consécutifs, de dommages pécuniaires ou de perte de bénéfices, est exclue.

Les droits à la garantie présupposent que les obligations de contrôle et de réclamation ont été entièrement respectées conformément aux dispositions des CG. Toute garantie est annulée en cas d'utilisation non conforme, de non-respect du mode d'emploi ou d'intervention par des personnes non autorisées.

Le lieu d'exécution pour toutes les prestations de garantie est le siège de Jansen AG.

Appendice A.
Déclaration de conformité

CE			
de	EU-Konformitätserklärung	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *	
	Befestigungsset Verkaufsartikelnummer		
en	EU Declaration of Conformity	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *	
	Fastening Kit Sales item number		
fr	Déclaration de conformité UE	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *	
	Kit de fixation Numéro d'article de vente		
it	Dichiarazione di conformità UE	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *	
	Kit di fissaggio Numero articolo di vendita		
nl	EU-conformiteitsverklaring	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *	
	Bevestigingsset Verkoopartikelnummer		
es	Declaración de conformidad UE	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *	
	Kit de fijación Número de artículo de venta		
CF35-JANSEN-JU-B-BASIC		2006/42/EC 2014/35/EU 2014/30/EU	ISO 12100
		JANSEN *Jansen AG Industriestrasse 34 9463 Oberriet Switzerland	
		Stefan Röthlin Management Team Member Director of Technology	Daniel Mattle Head of QSE
		 	
		Jansen AG, 9463 Oberriet, SWITZERLAND Oberriet, 25.09.2025	

Clause de non-responsabilité

Pour toutes les prétentions en rapport avec ce produit, seules les dispositions en matière de responsabilité et de garantie des conditions générales en vigueur (CG ; disponibles sur <http://www.jansen.com/avb>) de Jansen AG sont applicables.

1 Forward

1.1 User group

The document is aimed at specialists in the manufacture of steel windows and doors. It is intended to instruct the specialist in working safely and efficiently with the relevant equipment. See Safety chapter. The setting tool may only be used by authorized, qualified and trained specialists who:

- have read and understood this manual.
- are familiar with the basic safety and accident prevention regulations.
- are familiar with the controls of the automatic setting tool.
- are aware of all possible dangers and act accordingly.
- are authorized to operate the automatic setting tool.

The necessary maintenance and/or inspection work as described in this user manual may be carried out by the above-mentioned persons, unless it is clearly marked

that this is not permitted.

1.2 Conventions used in this manual

- In this manual, the CF35 is also referred to as the setting tool. Both terms, CF35 and setting tool, refer solely to the tool without the drive unit.
- The term drive unit refers to the battery-operated power tool.
- Sections or publication titles to which reference is made in the text are underlined.

1.3 Explanation of safety warnings



DANGER

Type of danger

DANGER indicates a high-risk hazard which, if not avoided, could result in serious injury or even death.



VORSICHT

Type of danger

CAUTION indicates a low-risk hazard which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



WARNUNG

Type of danger

WARNING indicates a hazard with medium risk which, if not avoided, could result in serious injury or even death.



HINWEIS

Type of information

NOTICE weist auf Informationen hin, die keine Gefahr darstellen.

1.4 Storage instructions

- Read this manual and the safety instructions contained therein before assembling and/or using the setting tool. It contains important information and data required for the safe handling of the setting tool and its components. Failure to do so may result in serious injury or even death.
- If the operating instructions are missing or if you do not understand parts of the operating instructions, please contact the responsible department.
- This manual is part of the scope of delivery and must be easily accessible to every user of the setting tool at all times.
- Retain all safety information and instructions for future reference and pass them on to subsequent users of the setting tool.
- The manufacturer is not liable for material or personal injury caused as a result of improper handling or failure to observe the safety instructions.
- In such cases, the warranty shall be invalidated.

1.5 Servicing and customer service

For the latest version of these setting and operating instructions, please contact your local Jansen sales representative or visit www.jansen.com

2 General safety instructions

2.1 Meaning of the general safety instructions

The general safety instructions in this chapter provide information about possible residual dangers that are permanently present in spite of the tool being used as intended, or that may occur unexpectedly. To avoid personal injury, property damage and environmental damage, the safety instructions must be observed by all persons working on or with the tool. It is therefore mandatory that these persons read, understand and observe this chapter.

2.2 Meaning of the special safety instructions

Safety instructions applicable to certain situations are provided at the relevant point in the operating instructions. These instructions must be observed to prevent personal injury, damage to property and environmental damage.

2.3 Legal provisions

In addition to the safety instructions in these operating instructions, the statutory accident prevention and environmental protection regulations applicable in the country of use and at the user's location must be complied with. Recognized technical rules for safe and professional work must also be followed.

2.4 Consequences of disregarding the safety instructions

Failure to follow the safety instructions can lead to accidents resulting in serious personal injury, property damage or environmental damage. The manufacturer is not liable for damage caused by disregard for the safety instructions.

3 Intended use

3.1 Description

This setting tool is intended for processing drill fasteners in a magazine design.

3.2 Area of application

The fastening kit is used to fix glazing bead clips in window and door constructions. The magazine case can be rotated in 90° increments. This enables ergonomic handling in various assembly situations.

3.3 Foreseeable misuse

- Putting the device into operation without prior instruction.
- Rendering safety devices ineffective and removing warning signs.
- Deliberate or careless handling in the vicinity of open, moving machine parts.
- Making changes to the device without the manufacturer's consent.
- Use of accessories or spare parts from other manufacturers without the approval of Jansen.
- Use of adapters that are not intended for the setting tool.



CAUTION

If the device is not used as intended, there is a risk of:

Personal injury, machine damage and damage to the processed material.

3.4 General safety instructions

- Keep your workplace clean. An untidy workplace can result in accidents.
- Take environmental influences into account. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet environments. Ensure good lighting. Do not use power tools in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Keep children and third parties away from the tool and the work area. Under no circumstances may these individuals touch the machine or any cables.
- Always wear the correct protective equipment when working. Protective equipment includes: Safety goggles, work gloves, safety shoes, hearing protection and tight-fitting work clothes.

- Route any electrical cables appropriately and ensure that no tripping hazards exist.
- Do not leave the tool unattended.
- Only use approved and labeled extension cables outdoors.
- Check the device regularly for damage and proper functioning. Only use devices that are in perfect working order.
- Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- The operating instructions for the operator must also be observed.



CAUTION

Risk of injury from rotating machine parts

- Keep electrical cables and work clothing away from these rotating machine parts.
- Ensure that the electrical connections (on-site) comply with the country-specific regulations.
- Adhere to country-specific safety regulations!

4 Description of the setting tool

4.1 Processing video

A clear explanation of handling and configuration options can be found in the processing video on our homepage: www.jansen.com

4.2 Components of the fastening kit

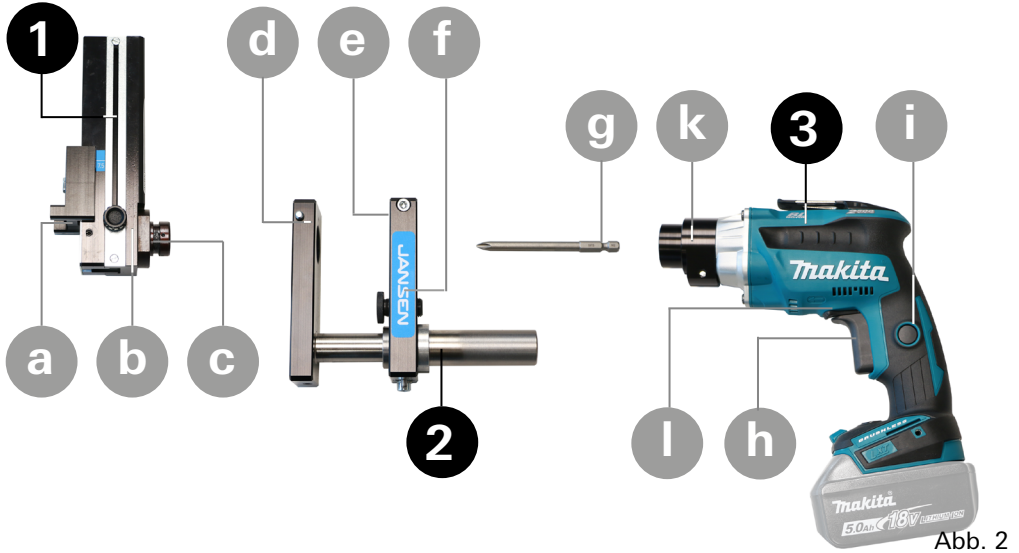


Abb. 1

- 1 Screwing machine
CF35-Jansen-JU-B-
BASIC
(Battery sold separately)
- 2 Teleskop

- 3 Magazine holder
- 4 3 x screw blade cross recess
3 x screw blade with
TX recess

- 5 Allen key
- 6 Plastic carrying case
- 7 Energy set (not in
cluded in delivery)



1 Magazine holder JU

- a. Setting gauge
- b. Feed knob
- c. Clutch

2 Telescop

- d. Push button
- e. Clamping screw
- f. Depth stop

3 Screw machine

- g. Screwdriver blades optional:
Phillips screwdriver blade or
screwdriver blade with TX drive
- h. Operating switch
- i. Button for continuous operation
- k. Clutch and bit holder
- l. Direction of rotation switch

1. Rotate the magazine holder 180°.
2. Push the feed knob (b) all the way up and let it snap into place (Abb.3).
3. Insert the magazine at the top and release the feed knob (b). The shaft of the feed knob presses on the magazine.
4. Set the depth stop (see 4.4).
5. Set the setting gauge (see 4.5)
6. Start the screwdriver with the switch (h)
7. The entire magazine with 10 fastening buttons can be moved in direct succession
8. Repeat steps 2 and 3 to reload the magazine.

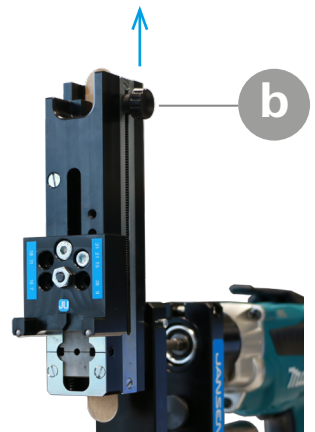


Abb. 3

4.3 Adjusting the depth stop (f)

To adjust the depth stop correctly, first carry out some test cuts. To do this, move the depth stop into position.

Device in operating position: $x = 7.3 \text{ mm} = 8 \text{ increments}$

If the result is satisfactory, you can start working. If the result is unsatisfactory, adjustments may be necessary depending on the result:

- A)** The thread of the fastening head is overtightened or screw blades frequently break off.
The fastening is too deep; that means:
Value x must be increased.
Turn the depth stop (f) clockwise.
- B)** Screw collar does not sit flush on the steel tube.
Fastening is too high, that means:
Value x must be reduced.
Turn the depth stop (f) counterclockwise.

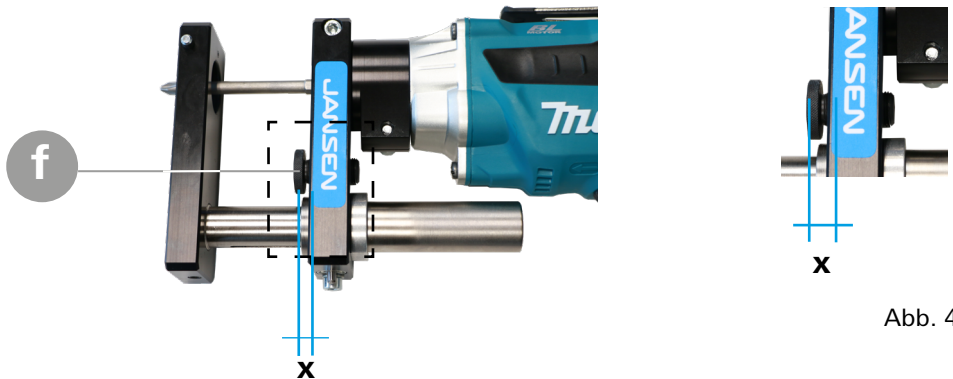


Abb. 4



Abb. 5

4.5 Adjusting the setting gauge

The setting gauge is used to adjust the edge distance for the corresponding glazing beads. With this setting, the glazing bead is flush with the frame on the room side. The clamping screw (r) and without the locking screw can also be used to adjust different edge distances.

Rand- abstand	Glasleiste Stahl	Glasleiste Aluminium
7	402.015 Z 402.112 Z 400015 400640	404.112 403670 404.109
7,5		405.030 - 405.035
8		403600 403610
9	402.115 Z 402.120 Z 402.130 Z 402.215 Z 402.220 Z 400620	404.015 404.115 404.116 404.118 404.120 404.125 404.129 404.130 404.135 403620
12		403630 403640 403650 403660
18	402.135 Z 402.140 Z	

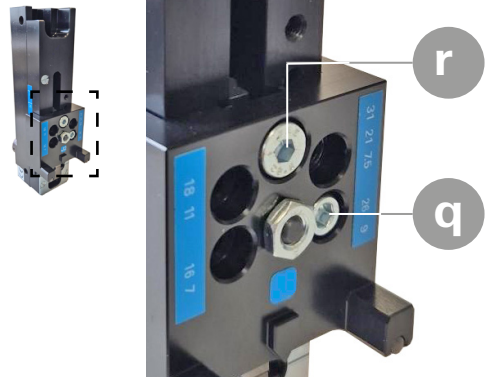


Abb. 6

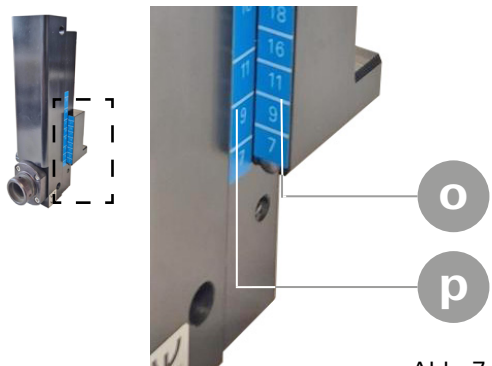


Abb. 7

First, loosen the locking screw (q) and remove the clamping screw (r). Then align the desired edge distance (e.g., 9 mm) on the scale of the setting gauge (o) with that on the magazine carrier (p). Then the locking screw (q) can be screwed into the hole marked with the fixed dimension (e.g., 9 mm) in the setting gauge (o). Screw in the clamping screw (r) and secure it.

When using other edge distances, the setting gauge is only secured by the clamping screw (r).

4.6 Measures in the event of malfunction



Abb. 8

Please note that if the screwdriver bit is withdrawn after a fastening stud has already been pushed through, the next fastening stud will automatically follow. To avoid charging faults, the first fastening stud must be removed with pliers.

4.7 Replacing the screw blade



The screw blade can be removed with pliers. (The telescope does not need to be disassembled.)

4.8 Maintenance and warranty of the screwdriver

Maintenance of the screwdriver is carried out by all Makita customer service centers. Makita guarantees the screwdriver for 6 months from delivery (proof by means of invoice or delivery bill). Damage caused by natural wear and tear, overloading or improper handling is excluded from the warranty. If you have any complaints, please send the appliance unassembled to a Makita customer service center for power tools.

4.9 Spare parts

Please find information about spare parts on the following pages.



499.027

Schraubklinge
für Magazinträger **JU**
mit Kreuzschlitz PH2
für Befestigungsset 499.025

VE = 3 Stück

499.027

Embout de tournevis
pour porte-magasin **JU**
avec empreinte cruciforme PH2
pour le kit de fixation 499.025

UV = 3 pièces

499.027

Screwdriver blade
for magazine case **JU**
with PH2 Phillips head
for fastening kit 499.025

PU = 3 pieces



499.028

Spiralbohrer ø 3,5 mm
für Magazinträger **JU**
für Befestigungsset 499.025
mit Sechskantschaft, zum Bohren
der Löcher 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

VE = 3 Spiralbohrer

Bei Bedarf zusätzlich bestellen:
499.039 Bohrer-Führung
ø 3,5 mm

499.028

Mèche hélicoïdale ø 3,5 mm
pour porte-magasin **JU**
pour le kit de fixation 499.025
avec serrage 6-pans, pour percer
les trous de 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

UV = 3 mèches hélicoïdales

Commander en plus si
besoin : Guidage de foret
ø 3,5 mm

499.028

Twist drill ø 3,5 mm
for magazine case **JU**
for fastening kit 499.025
with hexagonal shaft, for drilling
the holes of 450.006, 450.022,
450.023, 450.025

PU = 3 twist drills

Order separately if required:
Drill guide ø 3,5 mm



499.029

Schraubklinge
für Magazinträger **JU**
für Torx TX15-Angriff
für Befestigungsset 499.025

VE = 3 Stück

499.029

Embout de tournevis
pour porte-magasin **JU**
pour Torx TX15
pour kit de fixation 499.025

UV = 3 pièces

499.029

Screwdriver blade
for magazine case **JU**
for Torx TX15-rec. screws
for fastening kit 499.025

PU = 3 pieces



499.030

Magazinträger JU
Zusatzteil für Befestigungsset
499.025, 499.001, 499.015

für Befestigungsknöpfe 450.018,
450.019, 450.214

VE = 1 Stück

499.030

Porte-magasin JU
pièce supplémentaire pour le kit
de fixation 499.025, 499.001,
499.015

pour les boutons de fixation
450.018, 450.019, 450.214

PU = 1 pièce

499.030

Magazine holder JU
additional part for fastening kit
499.025, 499.001, 499.015

for fastening buttons 450.018,
450.019, 450.214

PU = 1 piece



499.032

Kupplung Magazinträger

VE = 1 Stück

499.032

**Accouplement du porte-ma-
gasin**

UV = 1 pièce

499.032

Magazine case coupling

PU = 1 piece



499.033

Setzlehre

VE = 1 Stück

499.033

Gabarit de positionnement

UV = 1 pièce

499.033

Setting jig

PU = 1 piece



499.037

Teleskop

VE = 1 Stück

499.037

Élément télescopique

UV = 1 pièce

499.037

Telescope

PU = 1 piece



499.038

Vorschubknopf schwarz

VE = 1 Garnitur bestehend aus Knopf, Bolzen und Sechskantmutter

499.038

Bouton d'avance du magasin noir

UV = 1 kit comprenant bouton, boulons et écrous hexagonaux

499.038

Black feed knob

PU = 1 One set comprising a knob, a bolt and a hex nut



499.039

Bohrer-Führung ø 3,5 mm
für Befestigungsset 499.025,
499.001, 499.015

optimiert die Führung des Spiralbohrers und ermöglicht ein genaues Bohren

VE = 1 Stück

499.039

Guidage de foret ø 3,5 mm
pour kit de fixation 499.025,
499.001, 499.015

optimise le guidage de la mèche hélicoïdale et permet un perçage précis

UV = 1 pièce

499.039

Drill guide ø 3,5 mm
for fastening kit 499.025,
499.001, 499.015

optimises the guidance of the twist drill 499.028, and permits precise drilling

PU = 1 piece



499.040

Federn für Magazinvorschub

VE = 2 Stück

499.040

Ressort de recharge

UV = 2 pièce

499.040

Springs for magazine feed

PU = 2 piece

5 Transportation



DANGER

Risk of injury from falling tool

- Even when packed in a carrying bag, the tool can cause personal injury or damage.
- Always ensure that the tool is transported safely.

6 Commissioning the setting tool

6.1 The power supply

The drive unit is powered by a corresponding rechargeable battery, which must be charged before use. Information on the battery and charging the drive unit can be found in the operating instructions for the drive unit. No power supply is required for commissioning the setting tool.

6.2 Starting the setting tool

1. Pull the feed knob (b) to the upper stop and tilt it into the notch.
2. Insert the new magazine strip from above up to the front stop.
3. Unclip the feed knob from the notch.
4. The feed knob now presses on the magazine strip and causes the magazine strip to feed automatically after each setting process.
5. Connect the battery to the drive unit.



CAUTION

Risk of injury if the depth stop is set too low

Hard clutch noises indicate that the depth stop is set too low.

- If the clutch noise is heard, switch off the tool immediately.

6.4 Adjusting the setting gauge

With the setting tool, you can use the scale on the setting gauge and the vernier on the stop to set the desired edge distance steplessly, within a range of 6-85 mm.

The stop can then be clamped in place with two grub screws.



NOTE

For further information see the instructions for the drive unit.

6.5 Replacing the screwdriver bits

1. Remove the magazine case: it can be removed by pushing in the pin and slightly twisting the magazine case.
2. Remove the screwdriver bit: To release the screwdriver bit, grip the front and pull firmly in the direction of the arrow. Pliers can be used to help with this.
3. Insert a new screwdriver bit:
Place the screwdriver bit through the opening in the component into the mount of the drive unit. Press firmly to lock it into place.



NOTE

After changing the screwdriver bit, it should no longer be possible to pull it out. After changing the screwdriver bit, check the setting of the depth stop. Readjust if necessary. (Screwdriver bits/length tolerance)

7 Troubleshooting

7.1 Identifying and solving problems

Problem	Cause	Solution
The drive unit is not working.	The drive unit's battery is not connected.	Connect the battery to the drive unit. For further information, see the instructions for the drive unit.
The motor of the drive unit is working, but the drive shaft is not turning.	The drive unit's battery is not charged.	Charge the battery. For further information, see the instructions for the drive unit.
A fastener is jammed in the head piece.	No pressure is exerted on the drive shaft.	The drive shaft only rotates when pressure is applied to the fastener.
One or more fasteners are jammed in the head piece.	The setting process was interrupted and was not completed.	Pull out the fastener with pliers.
One or more fasteners are jammed in the headpiece.	The setting process was interrupted and was not completed.	Pull out the fastener with pliers. or If you are in the process of adjusting the depth stop or setting a fastener, and a fastener cannot be anchored and slips back into the setting gauge or centering jaws, it is advisable to push the feed button all the way up and let it tilt into the detent. Then pull out the magazine strip approx. 3-4 cm in an upward direction and repeat the setting process until the fastener is anchored. Alternatively, the fastener can be removed with pliers or may fall out of the magazine guide on its own. Then reinsert the magazine strip and let the feed button drop out of the detent. You can then continue setting.



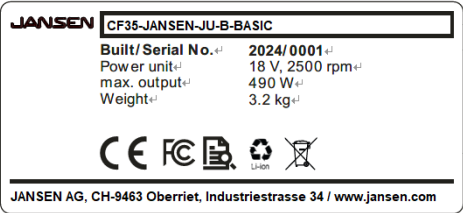
NOTE

For technical information or in the event of faults, please contact your Jansen representative

7.2 Technical data

Parameter

Tool names	CF35 - Jansen - JU - B - BASIC
Purpose	Setting tool for attaching glazing bead buttons
Dimensions	340×250×120 mm
Weight	3.2 kg (with drive unit, without battery)
Fastener capacity	10 units
Drive units	Makita DFS251 18 V
Max. RPM of Drive unit	0–2500 U/min
Battery voltage	18 V
Max. power output	490 W
Tool holder	1/4» hex key
Temperature range for operation 0 °C to +40 °C and storage	



8 Maintenance



NOTE

Always remove the battery before commencing maintenance work.

8.1 Regular cleaning and inspection

- Do not leave the tool unattended.
- Replace worn bits according to the instructions in the Tool change chapter.
- Always keep the cooling air openings clear and clean.



CAUTION

Risk of injury from handling the setting tool

Cuts and crushing injuries can occur when handling the setting tool.

- Disassembly must be performed carefully
- Wear protective equipment.

9 Special safety instructions



DANGER

Risk of injury due to non-compliance with the safety instructions

Failure to observe the safety instructions may result in personal injury, property damage or environmental damage.

The manufacturer accepts no liability for injuries or damage resulting from failure to comply with the safety instructions.

- Read this manual and the safety instructions contained therein before installing and/or using the setting tool.

are supervised or have been instructed concerning the use of the setting tool by a person responsible for their safety, and provided that the user is capable of recognizing and assessing the risks involved in using the setting tool.

- Do not use the setting tool until you have been briefed by a Jansen representative or other qualified technician.
- Remain vigilant when operating the setting tool, pay attention to what you are doing and use common sense. Do not use the setting tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when operating the setting tool can result in serious injury.
- Do not allow the familiarity you have gained from frequent use of tools to make you over-confident and ignore the principles of tool safety. A single careless action can lead to serious injury in a fraction of a second. Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry.
- Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can get caught in moving parts.
- Always ensure a firm footing.
- Hold the setting tool firmly.
- Keep your hands away from the rotating parts, if necessary. Always carry a cell phone or other means of communication with you.

9.1 General safety information

- Familiarize yourself properly with the mandatory safety equipment required under EU directives and local regulations for working at height. All local regulations must be followed.
- Observe the statutory accident prevention and environmental protection regulations applicable in the country of use.
- Follow the generally recognized safety rules and the rules for technically correct work.

9.2 Personal safety information

- This setting tool is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of relevant experience and knowledge, unless they

9.3 Safety information concerning the work area

- Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas increase the risk of accidents.
- If devices for connecting dust extraction and collection devices are available, ensure that they are connected and used correctly. Dust removal can reduce dust-related hazards.
- Keep children and bystanders away when using the power tool. Distractions can result in a loss of control and serious injuries.
- Always pay attention to your working environment.
- Make sure that you can trigger an alarm

9.4 Safety information concerning personal protective equipment (PPE)

Always wear the appropriate personal protective equipment when working with, transporting, lifting or carrying out maintenance on the setting tool. Personal protective equipment includes: Safety helmet, safety goggles, safety gloves, safety shoes and hearing protection.

9.5 Safety information concerning transportation, lifting and storage

- Always ensure that the setting tool is secured during transportation to prevent sudden movements and/or instability.
- Keep setting tools in operation out of the reach of children and persons who are not authorized to operate the setting tool. Tools pose a danger in the hands of un-

trained users.

9.6 Safety information concerning the setting process

- Check the setting tool for damage before setting. If there is visible damage, the tool must not be assembled or used; contact your Jansen representative.
- Do not operate the setting tool in the reverse direction. Always work in the forward direction.
- Do not operate the setting tool in a manner that is considered reckless or unsafe.
- The safety cover must be closed during the setting process and may only be opened by qualified personnel for maintenance.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles prevent safe handling and control of the setting tool in unexpected situations.

9.7 Safety information concerning maintenance

- Make sure that you wear protective gloves, safety goggles and safety shoes when performing maintenance work. Only use the tools as described.
- Dismantle the drive unit before making adjustments, changing accessories or cleaning or storing the setting tool.



CAUTION

Dangers during maintenance

Failure to observe the safety instructions may result in personal injury, property damage or environmental damage.

- Before servicing the setting tool, it must be completely switched off.
- Do not modify, disassemble or repair the setting tool without the manufacturer's permission. Repairs may only be carried out by authorized specialist personnel.
- Remove all tools from the setting tool before putting the tool into operation
- Only use system components approved by Jansen or original system components. Do not use accessories or spare parts from other manufacturers without the approval or consent of Jansen. The functionality of this system is guaranteed provided original Jansen fasteners, plates and spare parts are used and the setting tool is operated in accordance with the operating instructions.

9.8 Standard scope of delivery 499.025

Description

- | | |
|---|--|
| 1 | 1 x Makita DFS251 18 V (CF35-Jansen-JU-B-BASIC) |
| 2 | 1 x CF 35 - Telescopic Basic Y |
| 3 | 1 x CF 35 - Magazine holder - JU Y |
| | 1 x DF S251 - Adapter - CF 35 |
| 4 | 3 x Drive bit cross, H2 - 92 - HEX ¼» |
| | 3 x Drive bit Torx, T15 - 92 - HEX ¼» |
| 5 | 1 x Allen key SW4, Hoxel 6-point angle screwdriver |
| 6 | 1 x Case WAG Heavy 4014 Circleline Jansen |
| 7 | Miscellaneous |
| | 1 x Instructions Makita |
| | 1 x Cylinder screw ISO4762 M6 x 20 |
| | 1 x Power label, label tag |

To be ordered separately

- | | |
|---|-------------------------------|
| A | 1 x Makita starter set: |
| | 1 x Makita charger |
| | 2 x Accu Li-Ion 18 V / 5.0 Ah |

10 Preparing the setting tool



WARNING

Risk of injury due to non-compliance with the safety instructions

Failure to observe the safety instructions may result in personal injury, property damage or environmental damage.

The manufacturer accepts no liability for injuries or damage resulting from failure to comply with the safety instructions.

- Read this manual and the safety instructions contained therein before installing and/or using the setting tool.

10.1 Unpacking the device

The setting tool and its accessories are supplied in a case.



NOTE

Always store the setting tool in its case.

1. Open the case.
2. Remove the device from the case and place it in a safe place.
3. Check that all parts and accessories are included and that the tool and accessories are undamaged

11 Maintenance



NOTE

Remove the drive unit, adapter and bit bar, as well as the unused magazine strips from the setting tool before maintenance.

11.1 Daily maintenance, after operation

Wipe the handles with a soft, dry cloth to remove dirt and deposits.

11.2 Regular cleaning and inspection

- Regularly clear dust and dirt residues from the setting tool using compressed air.
Do not lubricate or oil the device.
- Regularly clean the hexagonal drive to remove dust and dirt residues.
Check the hexagonal drive regularly. In case of wear, the hexagonal drive should be replaced with a new one.
- Contact your Jansen representative if you are unsure.

12 Disposal

12.1 Disposal of the setting tool

Please observe the regulations on the disposal of waste and used materials applicable in your country. Most of the machine parts can be recycled after dismantling. Further information on dismantling and recycling the individual components can be found in the table below

12.2 Disposing of packaging waste

The packaging is made of cardboard, which you can dispose of at your local recycling center. Proper disposal of packaging and packaging waste helps avoid potential risks to both the environment and public health.

Parts	Material	Disposal
CCF35, Type A or Type B Tool case	Steel / Alu Plastic	Scrap steel Plastic recycling

13 Warranty statement

This setting tool has been carefully inspected, tested and subjected to strict quality control.

For defects that occur despite these checks, the warranty provisions of Jansen AG shall apply exclusively in accordance with the applicable General Terms and Conditions of Contract (available at <http://www.jansen.com/avb>).

The warranty is limited - to the extent permitted by law - to the services provided for in the GTC. Further claims, in particular for compensation for consequential damage, financial loss or loss of profit, are excluded.

Warranty claims are subject to full compliance with the inspection and complaint obligations in accordance with the provisions of the GTC. Improper use, failure to observe the operating instructions or tampering by unauthorized persons will invalidate any warranty.

The place of performance for all warranty services is the registered office of Jansen AG.

Appendix A.
Declaration of conformity

CE			
de	EU-Konformitätserklärung	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *	
	Befestigungsset Verkaufsartikelnummer		
en	EU Declaration of Conformity	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *	
	Fastening Kit Sales item number		
fr	Déclaration de conformité UE	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *	
	Kit de fixation Numéro d'article de vente		
it	Dichiarazione di conformità UE	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *	
	Kit di fissaggio Numero articolo di vendita		
nl	EU-conformiteitsverklaring	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *	
	Bevestigingsset Verkoopartikelnummer		
es	Declaración de conformidad UE	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *	
	Kit de fijación Número de artículo de venta		
CF35-JANSEN-JU-B-BASIC		2006/42/EC 2014/35/EU 2014/30/EU	ISO 12100
		JANSEN *Jansen AG Industriestrasse 34 9463 Oberriet Switzerland	
		Stefan Röthlin Management Team Member Director of Technology	Daniel Mattle Head of QSE
		 	
		Jansen AG, 9463 Oberriet, SWITZERLAND Oberriet, 25.09.2025	

Disclaimer

All claims relating to this product are governed exclusively by the liability and warranty provisions set out in the currently applicable General Terms and Conditions (GTC; available at <http://www.jansen.com/avb>) of Jansen AG.

Jansen AG

Steel Systems

Industriestrasse 34
9463 Oberriet
Schweiz
[Jansen.com](https://www.jansen.com)

JANSEN